Application to enrol in a NSW Government school

NSW GOVERNMENT | Education

တၢ်ပတံထိဉ်လၢ တၢ်ကဆဲးလီၤမံၤလၢ NSW ပဒိဉ်ကို

စံးဘျုးဘဉ်နၤလၢ နတၢ်သးအိဉ်ဃုထံဉ်သ့ဉ်ညါ ဆဲးလီၤမံၤလၢ NSW ပဒိဉ်ကို အံၤအဃိလီၤ.

တၢ်ပတံထိဉ်ဒ်သိးတၢ်ကဆဲးလီၤမံၤလံာ်တဘ့ဉ်အံၤ တၢ်ကဘဉ်မၤပှဲၤအီၤ လၢအဲကလံာ်ကျိာ်လီၤ. နမ့ၢ်လိဉ်ဘဉ်လၢတၢ်ကဒုးနၢ်ပၢၢ်နၤဘဉ်ဃးဒီးတၢ် သံကွၢ်တခါဂ့ၤတခါဂ့ၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤစၢၤလၢနတၢ်မၤပှဲၤ လံာ်ပတံထိဉ် အံၤဒီး ဝံသးစူၤဃ့တၢ်မၤစၢၤလၢကျိပှၤမၤတၢ်ဖိတဖဉ်တက့ၢ်. ကွဲမှာ်နၤ လၢနကဒုးသ့ဉ် ညါပှၤ တၢ်ဂ့ၢ်အဂုၤအဂၤတဖဉ် လၢလံာ်ကဘျုံးလီၤဆိအ ပူၤတက့ၢ်.

တချုးလၢနစးထိဉ်မၤပှဲၤလံာ်တကွီၤဒိအံၤ စံသးစူၤဒုးဘဉ်ထွဲ အီၤလၢကဘျုံးပၤ 15 ဒီ: 16 လၢလံာ်တကွီၤဒိ လၢကလီၤ တံၢ်လီၤဆဲးဘဉ်ဃး တၢ်မၤပှဲၤလံာ်ပတံထိဉ်အံၤ ဒီ: တၢ် အုဉ် အသး: လၢအလီၢ်အိဉ်လၢနကပာ်ဖျါဆူကျိလီၤ. **တၢ်တဲနၢ်ပၢၢ် တၢ် ဘဉ်ဃး: တၢ်ကွၢ်စိဒီ: တၢ်ကသူတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ နပာ် ဖျါ ဟ့ဉ်ဃးဖဲ ကဘျုံးပၤ 13 လီၤ.**

ကျိကဒုးသ့ဉ်ညါနၤလၢ နတၢ်ပတံထိဉ်အစၢနှဉ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢန ဟ့ဉ်ထိဉ်တဖဉ်နှဉ် ကျိကသူအီၤလၢကျိဖိအတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ ထိဉ်ကျိအဂီၢ်ဖဲ နလံာ်တၢ်ပတံထိဉ်အံၤ ဘဉ်တၢ်တုၢ်လိာ်အီၤနၢ်လီၤ. ဝံသးစူၤတဘဉ်ပှၤကျိ အတၢ်ကူတၢ်ကၤ တချုးနဒီးနၢ်ဘဉ်လံာ်လၢ တၢ်တုၢ်လိာ်နၤလၢ နကဆဲး လီၤနမံၤနၢ်တဂ့ၤ.

ကျိဖိအဂ့ၢ်အကျိၤ လီၤတံၢ်လီၤဆဲးတဖဉ် (Student details)

A. ကျိဖိအဂ့ၢ်အကျိၤ လီၤတံၢ်လီၤဆဲးတဖဉ် (A. Student details)

မံၤလီၤစၢၤ
Family name

မံၤအဆိကတၢ်တဖျၢဉ်
First given name

မံၤအဆိကတၢ်ခံဖျၢဉ်တဖျၢဉ်
Second given name

မံၤအဆိကတၢ်တဖျၢဉ် လၢနအဲဉ်ဒီးပှၤကိးနၤ
Preferred first name

ပိာ်မှ၊ ပိာ်ခ္ဍါ
Gender
☐ ပိာ်ခ္ဍါ Male ☐ ပိာ်မှ၊ Female

အိဉ်ဖျဉ်မ့ၢ်နံၤ
Date of birth ☐☐/☐☐/☐☐☐☐
မ့ၢ်နံၤ အလါ အနံဉ်

မ့ၢ်နအဲဉ်ဒီးဆဲးလီၤ ကျိဖိအံၤအမံၤလၢ နံဉ်ဖဲလဲဉ်တနံဉ်အပူၤလဲာ် *(မၤနီဉ်ထဲတခါ)*
Into which year are you seeking to enrol this student *(mark only one box)*

☐ K ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐ 10 ☐ 11 ☐ 12

နအဲဉ်ဒီးစးထိဉ်အသီ
Intended start date ☐☐/☐☐/☐☐☐☐
မ့ၢ်နံၤ အလါ အနံဉ်

ထဲလၢဝဲၤဒၢးကသူအဂီၢ (OFFICE USE ONLY)

School name

Student registration number ☐☐☐☐☐☐☐☐☐ **Date of enrolment at this school** ☐☐/☐☐/☐☐☐☐
day month year

Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)

Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12) ☐☐ **House group**

Out of home care ☐ Yes ☐ No **Name of statutory care provider**

ကျိုဖိအဂ္ဂါအကျိုး လီးတံ်လီးဆဲးတဖဉ် (Student details)

ကျိုဖိအဒီပု်ဝဲ်ခ္ဍါဒီး ဒီပု်ဝဲ်မုဉ်တဖဉ် (STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS)

ကျိုဖိအဝဲအံး အိဉ်ဒီးအဒီပု်ဝဲ်ခ္ဍါတဖဉ် မ့တမ့်ါ အဒီပု်ဝဲ်မုဉ်တဖဉ် လာကတိ်ါအံးမ့တမ့်ါ လာအ ပူးကွံဉ် ဆဲးလီးအမံးလာ NSW ပဒိဉ်အကျိုတ ဖဉ်အိဉ်စါ ?
Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

☐ အိဉ် Yes ☐ တအိဉ်ဘဉ် No

မ့်ါအိဉ်, ကျိုအမံးလာနထိဉ်အပူးကွံဉ်လီ်ါခံကတာ်ါတဖျာဉ် – **If yes, name of most recent school?**

မ့်ါအိဉ်, ဝံသးစူးဟ်ဖျါထိဉ်ဒီပု်ဝဲ်မုဉ်ဒီး ဒီပု်ဝဲ်ခ္ဍါလာအဆဲးလီးတ့ါအမံး လာအထိဉ်တ့ါကျိုလာခံကတာ်ါအဂ္ဂါအကျိုးတက့ါ.
Details of most recently enrolled brother or sister

ဝိဉ်မု်ါ ဝိဉ်ခ္ဍါ **Gender** ☐ ဝိဉ်ခ္ဍါ Male ☐ ဝိဉ်မု်ါ Female

အိဉ်ဖျဲဉ်မု်ါနံး **Date of birth** ☐☐/☐☐/☐☐☐☐ (မု်ါနံး / အလါ / အနံ့ဉ်)

ဒီပု်ဝဲ်ခ္ဍါ / ဒီပု်ဝဲ်မုဉ်အမံးလီးစားး **Brother's/sister's family name**

ဒီပု်ဝဲ်ခ္ဍါ / ဒီပု်ဝဲ်မုဉ်အမံး အဆိ **Brother's/sister's given name**

ပှးအိဉ်ထူအိဉ်ရှဉ်ဖိ (ABORIGINALITY)

ပှးကျိုဖိအံးမ့်ါပှးအိဉ်ထူအိဉ်ရှဉ်ဖိ မ့တမ့်ါ မ့်ါပှးအိဉ်တ့ါလံ လာကီးဖိတ ဖဉ်စါ –
Aboriginal or Torres Strait Islander origin

☐ တအိဉ်ဘဉ် No ☐ ပှးအိဉ်ထူအိဉ်ရှဉ် Aboriginal ☐ ပှးအိဉ်တ့ါလံလာကီးဖိတဖဉ် Torres Strait Islander ☐ မ့်ါပှးအိဉ်ထူအိဉ်ရှဉ်ဖိဒီး မ့်ါပှးကီးဖိတဖဉ် ခံမံးလိ်ာ် Both Aboriginal and Torres Strait Islander

အဲကလံ်ာ်ကျိ်ာ်အမဲ်ာ် ညါ ကျိ်ာ်အဂၤလာနကတိၤလာဟံ်ဉ် (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

မ့်ါကျိုဖိ ဏတိၤအဲ့ကလံ်ာ်ကျိ်ာ်အမဲ်ာ်ညါ ကျိ်ာ်အဂၤလာအကတိၤလာဟံ်ဉ် အိဉ်စါ – **(Does the student speak a language other than English *at home?*)**

☐ တမ့်ါဘဉ်, ထိအ့ကလံ်ာ်ကျိ်ာ်လီးပူ No, English only ☐ အိဉ် Yes

မ့မ့်ါ, အဲကလံ်ာ်ကျိ်ာ်အမဲ်ာ်ညါ ကျိ်ာ်မတၤအဂၤတဖဉ်ကတိၤလာဟံ်ဉ်လဲ်ဉ် –

ဝံသးစူးကွဲးလီး ကျိ်ာ်လာဘဉ်တ၀ါ်ကတိၤအီးတဖဉ်လီးတံ်ါ်လီးဆဲး, အဒိ, စွဉ်ဟံ်ဉ်လဲ်ဉ် (တမ့်ါ အဉ်ဖရံ့ၤကၤကျိ်ာ်), ဟ်ဉ်ဉ်ဘံ်ဉ် (တမ့်ါ အ့ဒယဉ် ကျိ်ာ်), အီးစလဲ်ဉ်, အဘီ်ဉ်ရံ်ဉ်ဂ့ဉ်အဲကလံ်ာ်, ထီရုံးစတြား ခရံ်ဉ်အိဉ်လဲ်ဉ်.

ကျိုဖိလာအကတိၤ ကျိ်ာ်အခီဉ်ထံး လာအတမ့်ါ ပှးကတိၤအဲကလံ်ာ်ကျိ်ာ် လာဟံ်ဉ် **(Main language other than English spoken at home)**

ကျိ်ာ်အဂၤတဖဉ်လာ တ၀ါ်ကတိၤလာဟံ်ဉ် **Other language(s) spoken at home**

ကျိုဖိအလီတဲစိနီ်ဉ်ဂ်ါ် (STUDENT'S MOBILE PHONE)

ကျိုဖိအလီတဲစိနီ်ဉ်ဂ်ါ် *(ဟ်ဖျါမ့်ါသ့)* **Student's mobile phone number** *(if applicable)* ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

ကျောင်းဖြတ်အကျင့် လေးတင်လေးဆဲးတဖက် (Student details)

ထံကီ၊လာအအိုင်ဖျဉ်ထိဉ် (COUNTRY OF BIRTH)

ကျောင်း အဃုထံဉ်သ့ဉ်ညါလာ ကဆဲးလီးအမဲး လာထံကီ၊လာအအိုင်ဖျဉ်ထိဉ် မ့၊မနုးလဲဉ် –
What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

ကျောင်းအတၢ်အိုင်တၢ်ဆိ: အကလုဉ် (STUDENT'S RESIDENCY STATUS)

ကျောင်းအတၢ်အိုင်တၢ်ဆိ: အကလုဉ်မ့၊မနုးလဲဉ်
What is the student's residency status?

- ☐ အီစ(ဒ)ြ္ဌလယဉ်ထံဖကီ၊ဖိ Australian citizen
- ☐ နယူးဇီးဉ်လဉ် ထံဖကီ၊ဖိ New Zealand citizen
- ☐ နိုဉ်ဖိ:ကီ:ဖိ Norfolk Islander
- ☐ ပှၤအိုဉ်ဆိ:ထီဘိသ့ Permanent resident
- ☐ ပှၤလာအဖိဉ် တစိ၊တလီ၊လံဉ်ခီကီ၊ Temporary visa holder
- ☐ ပှၤလာတၢ်ဟ်ပတုဉ်အတၢ်အိုဉ်တၢ်ဆိ: Residence determination

ကျောင်းတဂးလာ အအိုဉ်ဖျဉ်ထိဉ်လာ အီစ(ဒ)ြ္ဌလယဉ်အပူး ကဲထိဉ်ပှၤအီစ(ဒ)ြ္ဌ လယဉ်ဖိတဘျီဃီ အစ့ၤကတၢ်၊ မိ၊ပၢ်တဂး မ့မ့၊ပှၤအီစ(ဒ)ြ္ဌလယဉ်ဖိ မ့တမ့၊ ပှၤအိုဉ်သ့ထိဘိ ဖဲကျောင်းဖြတ်ဉ်အဆၢကတၢ်လီး. လၢကသ့ဉ်ညါဘဉ် ကျောင်းအတၢ်အိုဉ်တၢ်ဆိ:အတီးပတီ၊. ချုကွၢ်ဆု တၢ် ဟ်ဖျါဘဉ်ဃး တၢ်အုဉ်အသးဒီ: တၢ်အိုဉ်တၢ်ဆိ:အတီးပတီ၊ အကျဲသနုလၢ ဝဲးကျိုးအ ဝဲးကဘျုံ: ပးတက့၊. ကျောင်းမ့မ့၊ ပှၤလၢအဖိဉ် ဃး တစိ၊တလီ၊ လံဉ်ခီကီ၊. ဝံသးစူး ဆဲးကျၢ ပှၤအိုဉ်ဆိ:တစိ၊တလီ၊ အတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲးဖဲ 1300 300 229 တက့၊. ကျောင်းအံး မ့မ့၊ပှၤလၢအဖိဉ် မ့တမ့၊ ပတံထိဉ်ဝဲလၢ လံဉ်ခီကီ၊ အတီးပတီ၊ 571, ဝံသးစူးဆဲးကျၢ ဟိဉ်ခ်ဉ် ဘီမ့၊ ကျောင်းတဖဉ် အတၢ်ရဲဉ်တၢ် ကျဲးဖဲ 130 0 300 229 တက့၊.

မ့၊အိုဉ်ဖျဉ်လၢ ထံဂးကီ၊ဂးတဖဉ်, မ့၊ဟဲတုးတ့၊ဆု အီစ(ဒ)ြ္ဌလယဉ်လၢ မု၊နံးမု၊သီမတးလဲဉ် –
If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?

☐☐/☐☐/☐☐☐☐
မု၊နံး အလါ အနံ့ဉ်

မ့မ့၊ပှၤလၢအိုဉ်ဖျဉ်ထိဉ်လၢအီစ(ဒ)ြ္ဌလယဉ် ထံဖကီ၊ဖိတဖဉ်, ကျောင်းအံးမ့၊ အိုဉ်လၢထံဂးကီ၊ဂးတဖဉ် ခံနံ့ဉ်မ့တမ့၊ အါနှ၊်ခံနံ့ဉ်, မု၊နံးမု၊သီမတး ဟဲကှးဂဒါကှးဆု အီစ(ဒ)ြ္ဌလယဉ်လဲဉ် –
Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

☐☐/☐☐/☐☐☐☐
မု၊နံး အလါ အနံ့ဉ်

ပှၤကျောင်းအံးမ့မ့၊ပှၤအိုဉ်ထိဘိ မ့တမ့၊ ပှၤလၢအဖိဉ်တစိ၊တလီ၊လံဉ်ခီကီ၊ ဝံသးစူးပဟ်ဖျါထိဉ် တၢ်ဂ့၊်တၢ်ကျိုးလၢအပိ$^{\prime}$ထွဲထိဉ်အခံအံး
If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

လံဉ်ခီကီ၊အတီးပတီ၊လၢ အဖိဉ်ဝဲအခဲအံး
Current visa sub-class ☐☐☐

လံဉ်ခီကီ၊ကလၢာ် မု၊နံးမု၊သီ
Visa expiry date ☐☐/☐☐/☐☐☐☐
မု၊နံး အလါ အနံ့ဉ်

အဝဲအံးမ့တမ့၊ဘဉ်လၢ ကျောင်းအံးဆဲးလီးအမဲးအဆိကတၢ်တဘျီလၢ အီ စ(ဒ)ြ္ဌလယဉ်အကျို, မု၊နံးမု၊သီမတး ကျောင်းအံးဆဲးလီးအမဲးလၢ အီစ(ဒ)ြ္ဌ လယဉ်အကျိုလဲဉ် –
If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?

☐☐/☐☐/☐☐☐☐
မု၊နံး အလါ အနံ့ဉ်

ကျောင်းအပူးကွံ$^{\prime}$တဖဉ် (PREVIOUS SCHOOLS)

ဝံသးစူးပဟ်ဖျါလီးတံ၊လီးဆဲး ကျောင်းတျၢဉ်ဂ့ၤတျၢဉ်ဂ့ၤလၢ ကျောင်းအပူးကွံ$^{\prime}$ ဆဲးလီးတ့၊်အမဲး (NSW, ကီ၊စဉ်အဂး မ့တမ့၊ ထံဂးကီ၊ဂး) စး ထိဉ်လၢ အဘူးကတၢ်တခါတက့၊.

လီ၊ခံကတၢ်၊ ကျောင်းအထိဉ်ဝဲအမဲး –
Name of school last attended?

လီ၊ခံကတၢ်၊ ကျောင်းအထိဉ်ဝဲ အိုဉ်တၢ်လီ၊ (လီ၊ကဝီး/ ဝ့ၢ်/ ကီ၊စဉ်/ ထံ ကီ၊)
Location of school last attended

ထိဉ်ဝဲအမု၊နံးမု၊သီတဖဉ် (အဒိ – စးထိဉ် 05/2009 တုၤ 06/2011)
Dates of attendance

☐☐/☐☐☐☐ ဆု ☐☐/☐☐☐☐
အလါ အနံ့ဉ် အလါ အနံ့ဉ်

ကျောင်းအဂးတဖဉ် အမဲးလၢအထိဉ်တ့၊ ဒီ:အိုဉ်တၢ်လီ၊တဖဉ် (Names of other schools and their locations)

မ့၊လီ၊ဘဉ်အါထိဉ်တၢ်လီ၊, ဝံသးစူးဘျုးစဲလံဉ်ကဘျုံ: မးနီဉ်ဃး – ကျောင်းလၢ အပူးကွံ$^{\prime}$တဖဉ် –

ဖိသဉ်ဆံ: ကျောင်းတဖဉ် (KINDERGARTEN STUDENTS)

တချုးလၢအထိ$^{\prime}$ကျောင်းတနံ့ဉ်, ကျောင်းလဲးဆု တၢ်ကွၢ်ထွဲလၢမိ$^{\prime}$ပၢ်–တမ့၊ဘဉ် ဒ် အညီနှ၊်တၢ်ကွၢ်ထွဲအခိုဉ်ထံးဒီ:/ မ့တမ့၊ ထီ$^{\prime}$ဝဲတၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့အတၢ် ရဲဉ်တၢ်ကျဲးတဖဉ်တခါခါ၀ါ –
Non-parental care in the year before school

☐ Yes (အိုဉ်) ☐ No (တအိုဉ်ဘဉ်)

မ့၊အ **မ့၊** ဒီ:, ကွဲးဖျါထိဉ် တၢ်လၢအပိ$^{\prime}$ထွဲထိဉ်အခံလၢအမၤတ့၊်ဒီ: ဟ်ဖျါအ ဝဲအံးအဆၢကတၢ်အကှာ် (စ့ၤနှ၊် တန်ဆ ၁၅ နှဉ်ရုံဉ်) မ့တမ့၊ ဆၢကတၢ်ပ့ဲ့ၤ ပ့ဲ့ၤ (တန်ဆ ၁၅ နှဉ်ရုံဉ် မ့တမ့၊အါနှ၊်အနှ၊်) တက့၊.

- ☐ ကတီးဆိကျို (Preschool) — ☐ ဆၢကတၢ်အကှာ် (Part time) — ☐ ဆၢကတၢ်အပ့ဲ့ၤ (Full time) — တၢ်မၤလိဝံးအလီ၊ခံ (Postcode) ☐☐☐☐
- ☐ တၢ်ကွၢ်ထွဲမ့၊ဆါခီ ဆၢကတၢ်အထိ (ဃှာ်ဒီ:ကတီးဆိကျိုအတၢ်ရဲဉ် တၢ် ကျဲး) Long Day Care (with a preschool program) — ☐ ဆၢကတၢ်အကှာ် (Part time) — ☐ ဆၢကတၢ်အပ့ဲ့ၤ (Full time) — တၢ်မၤလိဝံးအလီ၊ခံ (Postcode) ☐☐☐☐
- ☐ တၢ်ကွၢ်ထွဲမ့၊ဆါခီ ဆၢကတၢ်အထိ (တပ်ဃှာ်ဒီ:ကတီးဆိကျိုအတၢ်ရဲဉ် တၢ်ကျဲး) Long Day Care (without a preschool program) — ☐ ဆၢကတၢ်အကှာ် (Part time) — ☐ ဆၢကတၢ်အပ့ဲ့ၤ (Full time) — တၢ်မၤလိဝံးအလီ၊ခံ (Postcode) ☐☐☐☐
- ☐ ဟံဉ်ဖိ:ဃီ:ဖိ တၢ်ကွၢ်ထွဲလၢမ့၊ဆါခီ (Family day care) — ☐ ဆၢကတၢ်အကှာ် (Part time) — ☐ ဆၢကတၢ်အပ့ဲ့ၤ (Full time)
- ☐ ဖဲ့ (Grandparent) — ☐ ဆၢကတၢ်အကှာ် (Part time) — ☐ ဆၢကတၢ်အပ့ဲ့ၤ (Full time)
- ☐ အဂ့ၤအဂးလၢ တၢ်ဟ်ပနီဉ်မ့၊်ဂ့ၤ တၢ်တဟ်ပနီဉ်မ့၊်ဂ့ၤ အတၢ်ကွၢ်ထွဲ Other formal or informal care — ☐ ဆၢကတၢ်အကှာ် (Part time) — ☐ ဆၢကတၢ်အပ့ဲ့ၤ (Full time)

(အဒိ တၢ်ကွၢ်ထွဲတဘျီတခီဉ်, တၢ်လိ$^{\prime}$ကွဲကရ၊ဉ်, ဘှးတံ၊်အဂးတဖဉ်, ပှၤ ကွၢ်ထွဲဖိသဉ်, တံၤသကိ:, ပှၤလၢအအိုဉ်ဘူးအိုဉ်တံ၊)

ကတီးဆိကျို ညီနှ၊်အိ:ထိဉ်ဝဲလၢ ကျောင်းအနံ့ဉ်ဃး ကျောင်းအဝီတဖဉ်, ဒီ:မၤနှ၊်ဝဲအတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲး လၢတၢ်မၤလိဆိလၢဖိသဉ်တဖဉ် ဖဲတချုး လဲးကျို တနံ့ဉ်မ့တမ့၊ ခံနံ့ဉ်အဂီ၊လီး.
တၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲးလၢ တၢ်ကွၢ်ထွဲလၢအထီဒီတနံ့ဉ် *အဂီ၊ တၢ်ဟ့ဉ်နှ၊် ဒီတနံ့ဉ် ညါအတၢ်ကွၢ်ထွဲ ဒီတနံ့ဉ်ညါလၢ ဖိသဉ်လၢအသးအိုဉ် ၀ တုၤလၢ ၆ နံ့ဉ် လီး. အဝဲသ့ဉ် ဘဉ်တဘဉ်တၢ်ကဟ့ဉ်စ့ဉ်ကီ:*
–ကတီးဆိကျိုအတၢ်ရဲဉ်တၢ် ကျဲးတဖဉ်– လီးတံ$^{\prime}$လီးဆဲးလၢ ဖိသဉ်လၢ တချုးထိဉ်ကျို တနံ့ဉ်ဒီ:ခံနံ့ဉ် အဂီ$^{\prime}$လီး.

ကတီးဆိကျို/ မ့တမ့၊ တၢ်ကွၢ်ထွဲလၢအထီဒီတနံ့ဉ်အဂီ$^{\prime}$ အတၢ်ဖ်ုးတၢ်မၤ
Name of preschool/long day care service

B. မိၢ်ပၢ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ် 1 ညီနၢ်ကျိ့ဖိအံၤ အိဉ်ဒီးမတၤလဲဉ်
B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

ဟ်ဖျါမ့ၢ်သ့, လံာ်ကွဲးဒိလၢအကြၢးဝဲဘဉ်ဝဲတမံၤလၢ်လၢ် ဘဉ်ဃး ဟံ့ဖိယိ ဖိတၢ်ဘျၢသဲစး မ့တမ့ၢ် စံဉ်ညီဉ်ကွီၢ်ဝဲၤဒၢး အတၢ်ကလုၢ်တဖဉ် ကဘဉ်ဟ် ဖျါအီၤလီၤ.

မံၤအပနိဉ်အဒိ *(အဒိ Mr/Ms/Mrs/Dr)*
Title *(eg Mr/Ms/Mrs/Dr)*

ဖိဉ်မှဉ် ဖိဉ်ခွါ
Gender
☐ ဖိဉ်ခွါ Male ☐ ဖိဉ်မှ၊ Female

တၢ်ဘဉ်ထွဲဒီဘူးဒီးကျိ့ဖိ *(အဒိ မိၢ်/ပၢ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်)*
Relationship to student *(eg mother/father/carer)*

မံၤလီၤစၢၢိ
Family name

မံၤလၢတၢ်ဟ့ဉ်အီၤ
Given name

အိဉ်ဖျဉ်ထံကီၢ်
Country of birth

ထံကီၢ်လၢအအိဉ်ထူအိဉ်ရှဉ်
Aboriginality
☐ တအိဉ်ဘဉ် No ☐ ပှၤအိဉ်ထူအိဉ်ရှဉ်ဖိ Aboriginal ☐ ပှၤအိဉ်တ့ၢ်လံလၢကီးဖိတဖဉ် Torres Strait Islander ☐ မ့ၢ်ပှၤအိဉ်ထူအိဉ်ရှဉ်ဖိဒီး မ့ၢ်ပှၤအိဉ်တ့ၢ်လံလၢကီးဖိတဖဉ် ခံမံၤလိာ် Both Aboriginal and Torres Strait Islander

တၢ်ဖံးတၢ်မၤအကရူၢ် (OCCUPATION GROUP)

ဝဲသးစူၤဃုထၢ ကရူၢ်လၢအဘဉ်ကတၢ်၊ လၢတၢ်ဟ်ဖျါလၢအဘဉ်လိာ်ဒီး နတၢ်မၤနၢ်တက့ၢ်

မၤနိဉ်ထဲတၢ်လီၢ်တတီၤ. နမ့မ့ၢ်ပှၤလၢ အအိဉ်ဘှံးအိဉ်သါ မ့တမ့ၢ် ဟ်ပတုာ်တၢ်မၤ လၢအပူၤကွာ် ၁၂လါ, ဃုထၢကရူၢ်လၢ နမၤညီနၢ်တၢ်မၤ တက့ၢ်. ကွၢ်ကဘျုံးပၤ 16 လၢနကသ့ဉ်ညါအါထိဉ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီး တၢ်အဒိတ ဖဉ်တက့ၢ်.

☐ ကရူၢ် ၈ Group 8 — တအိဉ်ဒီးတၢ်မၤလၢ အိဉ်ဒီးအဘူးအလဲလၢ အပူၤကွံာ် ၁၂ လါ
Have not been in paid work in the last 12 months

☐ ကရူၢ် ၄ Group 4 — ပှၤနိဉ်စဲးဖိကဟဉ်တဖဉ်, ပှၤမၤတၢ်လၢတၢ်တူၢ်တံၤတူၢ်တမ့ၢ်, ပှၤမၤ စၢၤတၢ်တဖဉ်, ပှၤမၤတၢ်ဖိယိယိတဖဉ်ဒီး တၢ်မၤလၢအဘဉ်ထွဲလိာ်သးတ ဖဉ်
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

☐ ကရူၢ် ၃ Group 3 — ပှၤဆါတၢ်ပှၤတၢ်အပိာ်ခွါ/အပိာ်မှဉ်,ပှၤကွဲးလံာ်စရှဒီး ပှၤအသ့အဘဉ် လၢဝဲၤဒၢး, ပှၤဆါတၢ်ဒီး တၢ်မၤစၢၤနၢ်တၢ်အပှၤဘဉ်မူဘဉ်ဒါ
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

☐ ကရူၢ် ၂ Group 2 — တၢ်ပနံာ်တၢ်ကၤတၢ်အဂၤ အပှၤနဲဉ်တၢ်တဖဉ်, တၢ်မၤမှာ်မဲာ်ပှၤသး တၢ် သ့တၢ်ဘဉ်/တၢ်ဟံးနၢ်တၢ်ကစီဉ်/ပှၤလိာ်ကွဲဖိဒီး ပှၤအသ့အဘဉ်လီၤဆီတ ဖဉ်
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

☐ ကရူၢ် ၁ Group 1 — ပှၤအလီၢ်ဒိဉ်လၢထိ တၢ်နဲဉ်တၢ်လၢပနံာ်တၢ်ကၤတၢ်မၤလီၢ်ဖးဒိဉ်အပူၤ, ပဒိဉ်အတၢ်က ရၢကရိ လၢအသုးကျဲၤနဲဉ်လီၤတၢ်ဒီး တၢ်ဒီတဒၢ, ဒီး ပှၤလၢ အိဉ်ဒီးအတီၤပတီၢ်လၢ အတၢ်သ့တၢ်ဘဉ်အိဉ်လီၤဆီတဖဉ်
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

တၢ်ဖံးတၢ်မၤ
Occupation

ကျ့ အတၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့ (SCHOOL EDUCATION)

တီၤအထီကတၢ်၊ လၢအမၤလိဖျိတ့ၢ်လၢကျ့ မ့ၢ်မနုၤလဲဉ် –

ပှၤလၢအတထိဉ်ဘဉ်ကျ့နိတဘျီ, မၤနိဉ်ဃး – မၤနိဉ်ဘဉ် 9 မ့တမ့ၢ် တူၤ သိးသိး မ့တမ့ၢ် အဖီလာ် – (မၤနိဉ်ထဲတၢ်လီၢ်တခါ)

☐ 12 တီၤမ့တမ့ၢ်အပတီၢ်တုၤသိးဒီးတီၤအံၤ Year 12 or equivalent
☐ 11 တီၤမ့တမ့ၢ်အပတီၢ်တုၤသိးဒီးတီၤအံၤ Year 11 or equivalent
☐ 10 တီၤမ့တမ့ၢ်အပတီၢ်တုၤသိးဒီးတီၤအံၤ Year 10 or equivalent
☐ 9 တီၤမ့တမ့ၢ် တူၤသိးသိး မ့တမ့ၢ် အဖီလာ် Year 9 or equivalent or below

တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့ အတီၤပတီၢ်တဖဉ် (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့အတီၤပတီၢ် လၢနမၤလိဖျိမ့ၢ်မနူၤလဲဉ်–

☐ တမၤလိတ့ၢ်တၢ်နိတဘျီဘဉ် No non-school qualification
☐ လံာ်အှုဉ်အသးအပတီၢ် I to IV (ဟ်ဃှာ်ဒီး တၢ်ဖံးအိဉ်မၤအိဉ် လံာ်အှုဉ် အသး) Certificate I to IV (including trade certificate)
☐ တချုး ဒံဉ်ပလိဉ်မဉ်/ဒံဉ်ပလိဉ်မဉ် Advanced diploma/diploma
☐ ခီလ့ဉ်ကျ့ မ့တမ့ၢ် ထီနၢ်အနၢ် Bachelor degree or above

ခီလ့ဉ်ကျ့ မ့တမ့ၢ် ထီနၢ်အနၢ် (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

မိၢ်ပၢ်တဖဉ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖဉ် အဲကလံာ်ကျိာ်အမဲာ်ညါ ကျိာ်အဂၤလၢ တၢ်ကတိၤအီၤ *လၢဟ်ဉ်အိဉ်ဒါ* – **(Does this parent/carer speak a language other than English *at home?)***

☐ တမ့ၢ်ဘဉ်, ထဲအဲကလံာ်ကျိာ်လီၤ No, English only
☐ အိဉ် Yes

*မ့မ့ၢ် **မ့ၢ်**, အဲကလံာ်ကျိာ်အမဲာ်ညါ ကျိာ်မနုၤတဖဉ် ဘဉ်တၢ်ကတိၤအီၤလၢ ဟ်ဉ်လဲဉ် –*
ဝဲသးစူၤကွဲးလီၤ ကျိာ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲးတဖဉ်လၢတၢ်သူအီၤ, အဒိ, စ့ဉ်ဟ်ဉ် လံဉ် (တမ့ၢ်အဉ်ဖရုံးကးဘဉ်), ပဉ်ဂ့ဉ်ဘံဉ် (တမ့ၢ်အှဉ်ဒံယါဘဉ်), အီးစ လဲဉ်, အဘီဉ်ရုံဉ်ဂ့နဲဉ်အဲကလံာ်, ထီရှးစဏြး ခရုံဉ်အိဉ်လံဉ်.

တၢ်ကတိၤမိၢ်ပှၤ်လၢ အဲကလံာ်ကျိာ်အမဲာ်ညါ တၢ်ကတိၤအီၤလၢဟ်ဉ်လၢ မိၢ်ပၢ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ် 1 (Main language other than English spoken at home)

ကျိာ်အဂၤတဖဉ်လၢ တၢ်ကတိၤအီၤလၢဟ်ဉ်
Other language(s) spoken at home

ပှၤကတိၤကျိာ်ထံတၢ် ဘဉ်တဘဉ်နဒီးနၢ်သ့ဖဲ ကျ့အတၢ်သမံသမိးတဖဉ် လီၤ. နလိဉ်ဘဉ် ပှၤကတိၤကျိာ်ထံတၢ်စါ –
Interpreter required
☐ အိဉ် Yes ☐ တအိဉ်ဘဉ် No

မိ့ါပ့ါ/ပှးကွ့ါထွဲတ့ါ 2 ညီနှ့ါကို့ဖိအံ့း အိ့ဉ်ဒီးမတးလဲ့ဉ်
Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

ဟ်ဖျါမ့ှ်သ့, လံ့ဉ်ကွဲးဒိလၢအကြၢးဝဲဘဉ်ဝဲတမံးလၢ်လ့ါ ဘဉ်ဃး ဟံ့ဉ်ဖိယီ ဖိတ့ါဘျၢသဲစး မ့ှတမ့ှ် စံ့ဉ်ညီဉ်ကွီ့ါဝဲးဒၢး အတ့ါကလု့ါတဖဉ် ကဘဉ်ဟ် ဖျါအီးလီး.

မံးအပနိ့ဉ်အဒိ *(အဒိ Mr/Ms/Mrs/Dr)*
Title *(eg Mr/Ms/Mrs/Dr)*

ဖိဉ်မှ့ဉ် ဖိဉ်ခွါ
Gender
☐ ဖိဉ်ခွါ Male ☐ ဖိဉ်မှ့ါ Female

တ့ါဘဉ်ထွဲဒီဘူးဒီးကို့ဖိ *(အဒိ မိ့ါ/ပ့ါ/ပှးကွ့ါထွဲတ့ါ)*
Relationship to student *(eg mother/father/carer)*

မံးလီးစၢး
Family name

မံးလၢတ့ါဟ့ှ်အီး
Given name

အိ့ဉ်ဖျဲ့ဉ်ထံကီ့ါ
Country of birth

ထံကီ့ါလၢအအိ့ဉ်ထူအိ့ဉ်ရှ့ဉ်
Aboriginality
☐ တအိ့ဉ်ဘဉ် No ☐ ပှးအိ့ဉ်ထူအိ့ဉ်ရှ့ဉ်ဖိ Aboriginal ☐ ပှးအိ့ဉ်တ့ါလံ့လၢကီးဖိတဖ့ဉ် Torres Strait Islander ☐ မ့ှ်ပှးအိ့ဉ်ထူအိ့ဉ်ရှ့ဉ်ဖိဒီး မ့ှ်ပှးအိ့ဉ်တ့ါလံ့လၢကီးဖိတဖ့ဉ် ခံမံးလိ်ာ် Both Aboriginal and Torres Strait Islander

တ့ါဖံးတ့ါမၢးအကရူ့ါ (OCCUPATION GROUP)
ဝဲသးစူးဃုထၢ ကရူ့ါလၢအဘဉ်ကတၢ့ါ လၢတ့ါဟ်ဖျါလၢအဘဉ်လိ်ာ်ဒီး နတ့ါမၢးနှ့ါတကှ့ါ

မၢနိ့ဉ်ထဲတ့ါလီ့ါတတီး. နမ့ှမ့ှ်ပှးလၢ အအိ့ဉ်ဘှံးအိ့ဉ်သါ မ့ှတမ့ှ် ဟ်ပတှ့ဉ်တ့ါမၢ လၢအပူးကွ့ဉ် ၁၂လါ, ဃုထၢကရူ့ါလၢ နမၢညီနှ့ါတ့ါမၢ တကှ့ါ. ကွ့ါကဘျုံးပၢ 16 လၢနကသ့ဉ်ညါအါထိ့ဉ်တ့ါဂ့ါတ့ါကျိးဒီး တ့ါအဒိတ ဖဉ်တကှ့ါ.

☐ ကရူ့ါ ၈ Group 8 — တအိ့ဉ်ဒီးတ့ါမၢးလၢ အိ့ဉ်ဒီးအဘူးအလဲလၢ အပူးကွ့ဉ် ၁၂ လါ
Have not been in paid work in the last 12 months

☐ ကရူ့ါ ၄ Group 4 — ပှးနိ့ဉ်စဲးဖီကဟဉ်တဖ့ဉ်, ပှးမၢတ့ါလၢတ့ါတူ့ါတံ့ၢတူ့ါတမ့ှၢ, ပှးမၢ စၢးတ့ါတဖ့ဉ်, ပှးမၢတ့ါဖိယိယိတဖ့ဉ်ဒီး တ့ါမၢးလၢအဘဉ်ထွဲလိ်ာ်သးတ ဖဉ်
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

☐ ကရူ့ါ ၃ Group 3 — ပှးဆါတ့ါပှးတ့ါအပိ်ာ်ခွါ/အပိ်ာ်မှ့ဉ်,ပှးကွဲးလံ့ာ်စရှဒီး ပှးအသ့အဘဉ် လၢဝဲးၢး, ပှးဆါတ့ါဒီး တ့ါမၢစၢးနှ့ါတ့ါအပှးဘဉ်မူဘဉ်ဒါ
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

☐ ကရူ့ါ ၂ Group 2 — တ့ါပနံ့ာ်တ့ါကၢတ့ါအဂၢ အပှးနဲ့ဉ်တ့ါတဖ့ဉ်, တ့ါမၢမှာ်မဲ့ာ်ပှးသး တ့ါ သ့တ့ါဘဉ်/တ့ါဟံးနှ့ါတ့ါကစီဉ်/ပှးလိ်ာ်ကွဲဖိဒီး ပှးအသ့အဘဉ်လီးဆီတ ဖဉ်
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

☐ ကရူ့ါ ၁ Group 1 — ပှးအလိ်ာ်ဒိ့ဉ်လၢထိ တ့ါနဲ့ဉ်တ့ါလၢပနံ့ာ်တ့ါကၢတ့ါမၢလိ်ာ်ဖးဒိ့ဉ်အပူး, ပဒိ့ဉ်အတ့ါကရၢကရိ လၢအသုးကျဲးနဲ့ဉ်လီးတ့ါဒီး တ့ါဒီတဒၢ, ဒီး ပှးလၢ အိ့ဉ်ဒီးအတီ့ၢပတီ့ါလၢ အတ့ါသ့တ့ါဘဉ်အိ့ဉ်လီးဆီတဖဉ်
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

တ့ါဖံးတ့ါမၢ
Occupation

ကို့ အတ့ါကူ့ဉ်ဘဉ်ကူ့ဉ်သ့ (SCHOOL EDUCATION)
တီးအထီကတၢ့ါ လၢအမၢလိဖျိတ့ါလၢကို့ မ့ှ်မနုးလဲ့ဉ် –

ပှးလၢအတထိ့ဉ်ဘဉ်ကို့နိတဘျီ, မၢနိ့ဉ်ဃး – မၢနိ့ဉ်ဘဉ် 9 မ့ှတမ့ှ် တူး သိးသိး မ့ှတမ့ှ် အဖီလာ် – (မၢနိ့ဉ်ထဲတ့ါလီ့ါတခါ)

☐ 12 တီးမ့ှတမ့ှ်အပတီ့ါတုးသိးဒီးတီးအံ့ၢ Year 12 or equivalent
☐ 11 တီးမ့ှတမ့ှ်အပတီ့ါတုးသိးဒီးတီးအံ့ၢ Year 11 or equivalent
☐ 10 တီးမ့ှတမ့ှ်အပတီ့ါတုးသိးဒီးတီးအံ့ၢ Year 10 or equivalent
☐ 9 တီးမ့ှတမ့ှ် တူးသိးသိး မ့ှတမ့ှ် အဖီလာ် Year 9 or equivalent or below

တ့ါကူ့ဉ်ဘဉ်ကူ့ဉ်သ့ အတီးပတီ့ါတဖဉ် (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)
တ့ါကူ့ဉ်ဘဉ်ကူ့ဉ်သ့အတီးပတီ့ါ လၢနမၢလိဖျိမ့ှ်မနူးလဲ့ဉ်–

☐ တမၢလိတ့ါတ့ါနီတဘျီဘဉ် No non-school qualification
☐ လံ့ာ်အှ့ဉ်အသးအပတီ့ါ I to IV (ဟ်ဃှာ်ဒီး တ့ါဖံးအိ့ဉ်မၢအိ့ဉ် လံ့ာ်အှ့ဉ် အသး) Certificate I to IV (including trade certificate)
☐ တချုး ဒံ့ဉ်ပလိ်ာ်မဉ်/ဒံ့ဉ်ပလိ်ာ်မဉ် Advanced diploma/diploma
☐ ခီလ့ဉ်ကို့ မ့ှတမ့ှ် ထီနှ့ါအနှ့ါ Bachelor degree or above

ခီလ့ဉ်ကို့ မ့ှတမ့ှ် ထီနှ့ါအနှ့ါ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)
မိ့ါပ့ါတဖဉ်/ပှးကွ့ါထွဲတ့ါတဖဉ် အဲကလံ့ာ်ကျိ့ာ်အမဲ့ာ်ညါ ကျိ့ာ်အဂၢလၢ တ့ါကတိးအီး *လၢဟ်ဉ်အိ့ဉ်ဒါ* – **(Does this parent/carer speak a language other than English *at home?)***

☐ တမ့ှ်ဘဉ်, ထဲအဲကလံ့ာ်ကျိ့ာ်လီး No, English only
☐ အိ့ဉ် Yes

မ့ှမ့ှ် **မ့ှ်**, အဲကလံ့ာ်ကျိ့ာ်အမဲ့ာ်ညါ ကျိ့ာ်မနုးတဖဉ် ဘဉ်တ့ါကတိးအီးလၢ ဟ်ဉ်လဲ့ဉ် –
ဝဲသးစူးကွဲးလီး ကျိ့ာ်လီးတံ့ါလီးဆဲးတဖဉ်လၢတ့ါသူအီး, အဒိ, စွဉ်ဟ်ဉ် လံ့ဉ် (တမ့ှ်အှ့ဉ်ဖရုံးကးဘဉ်), ပဉ်ဂ့ဉ်ဘံ့ဉ် (တမ့ှ်အှ့ဉ်ဒံယါဘဉ်), အီးစ လဲ့ဉ်, အဘီ့ဉ်ရုံ့ဉ်ဂ့နဲ့ဉ်အဲကလံ့ာ်, ထီရှးစတြှး ခရုံ့ဉ်အိ့ဉ်လံ့ဉ်.

တ့ါကတိးမိ့ါပှ့ါလၢ အဲကလံ့ာ်ကျိ့ာ်အမဲ့ာ်ညါ တ့ါကတိးအီးလၢဟ်ဉ်လၢ မိ့ါပ့ါ/ပှးကွ့ါထွဲတ့ါ 2 (Main language other than English spoken at home)

ကျိ့ာ်အဂၢတဖဉ်လၢ တ့ါကတိးအီးလၢဟ်ဉ်
Other language(s) spoken at home

ပှးကတိးကျိ့ာ်ထံတ့ါ ဘဉ်တဘဉ်နဒီးနှ့ါသ့ဖဲ ကို့အတ့ါသမံသမိးတဖဉ် လီး. နလိ်ာ်ဘဉ် ပှးကတိးကျိ့ာ်ထံတ့ါ၏ါ –
Interpreter required
☐ အိ့ဉ် Yes ☐ တအိ့ဉ်ဘဉ် No

C. မိၢ်ပၢ်တဖၣ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ် မ့ၢ်ကျိဖိအံၤအိၣ်ဒီးမ တၤလဲၣ်
C. Parents/carers with whom this student normally lives

မံၤတဖၣ်တၢ်ကသူအီၤဖဲ တၢ်ဆဲးကျိးထီဘိ *(အဒိ Mr and Mrs A Black, Ms B Green)* **(Name to be used for all correspondence)**

အိၣ်တၢ်ဆိးတၢ် လီၢ်ကျဲအမံၤ *(အဒိ 1 High Street, Sydney, NSW, 2000)* **(Residential address)**

အဝဲအံၤမ့ၢ် ကျိဖိလၢအဆဲးလီၤအမံၤ အိၣ်တၢ်ဆိးတၢ်အလီၢ်ဒါ –
Is this the residential address of the student to be enrolled?

☐ Yes (အိၣ်) ☐ No (တအိၣ်ဘၣ်)

တၢ်ဆဲးကျိးအဂီၢ် တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲအမံၤ (Correspondence address)

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဆဲးကျိးအဂီၢ် တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲ မ့ၢ်လီၤဆိလိၣ်သးဒီး နအိၣ် တၢ်ဆိးတၢ် တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲ ဝံသးစူၤကွဲးဖဲအဖီလၣ်အံၤ (အဒိ PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

ကျိအလီၢ်မ့ၢ်အိၣ်လၢ ကဆဲးကျၢမိၢ်ပၢ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်, ဝဲသးစူၤမၤလီၤ တံၢ်, ဆီရဲၣ်လီၤပှၤလၢကဆဲးကျၢအဆိကတၢၢ်, မတၤတၢ်ကဘၣ်ဆဲးကျၢ အီၤလဲၣ်

တၢ်အိၣ်အသးလီၤလီၤဆိဆိတဖၣ်မ့ၢ်အိၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢအ ကကြၢးဝဲဘၣ်ဝဲလၢတၢ်ကဆဲးကျၢအီၤနီၣ်ဂံၢ်, ဝဲသးစူၤထၢနၣ်ဃုၣ်အဝဲအံၤ လၢတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အလီၢ် လၢအဘူးဒီးနီၣ်ဂံၢ် (အဒိ ထဲလၢမ့ၢ်တနံၤဒီး မ့ၢ်ခံ နံၤ).

လၢတၢ်ကဆဲးကျၢအဂီၢ် မိၢ်ပၢ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်အမံၤ အဆိကတၢၢ် (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST)

လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ် *(မိၣ်ဘဲ)*
Phone number *(mobile)*

လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ် *(ဟံၣ်)*
Phone number *(home)*

လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ် *(တၢ်မၤလီၢ်)*
Phone number *(work)*

တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဖၣ် (Comments)

တၢ်ဆဲးကျၢ အံမ့ အတၢ်ကွဲးနီၣ် (Contact email address)

ပှၤခံဂၤတဂၤလၢ တၢ်ကဆဲးကျၢအီၤ မိၢ်ပၢ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်အမံၤ (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND)

လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ် *(မိၣ်ဘဲ)*
Phone number *(mobile)*

လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ် *(ဟံၣ်)*
Phone number *(home)*

လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ် *(တၢ်မၤလီၢ်)*
Phone number *(work)*

တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဖၣ် (Comments)

တၢ်ဆဲးကျၢ အံမ့ အတၢ်ကွဲးနီၣ် (Contact email address)

D. မိါပါ့ါတဖဉ်/ပှးကွါ့ါထွဲတါ့ါတဖဉ်တအိဉ်ဒီးကျိ့ဖိအံ့းဘဉ်
D. Parents/carers not living with this student

မးပှဲးထဲလၢနမးဘဉ်တက့ါ. လံာ်ကွဲးဒိတမံးလါ့ါလါ့ါလၢ အဘဉ်ထွဲလိာ် သးဟံ့ဖိယိဖိတါ့ါဘျၢသဲစး မ့ တမ့ါ စံဉ်ညီဉ်ကွီါ့ါဝဲးဒၢးအတါ့ါကလုါ့ါအဂုး အဂးတဖဉ် နကဘဉ် ်ပဉ်ဖျါထိဉ်လီး. ဝံသးစူးစဲကျံာ်ဒီး ဘျးစဲအါထိဉ်လံာ် ကဘျံးပးဖဲ အလီါ့ါမ့ါအိဉ်လၢမိါ့ါပါ့ါတဖဉ်/ပှးကွါ့ါထွဲတါ့ါတဖဉ် မ့ါတအိဉ် ဘဉ်ဒီး မိါ့ါပါ့ါအံ့းဘဉ်လီး.

မံ့းအပနီဉ်အဒိ *(အဒိ Mr/Ms/Mrs/Dr)*
Title *(eg Mr/Ms/Mrs/Dr)*

ဖိဉ်မှဉ် ဖိဉ်ခ္ဆါ
Gender
☐ ဖိဉ်ခ္ဆါ Male ☐ ဖိဉ်မှ၊ Female

တ၊ဘဉ်ထွဲဒီဘူးဒီးကျိ့ဖိ *(အဒိ မိ၊/ပ၊/ပှးကွ၊ထွဲတ၊)*
Relationship to student *(eg mother/father/carer)*

မံ့းအပနီဉ်အဒိ
Family name

မံ့းလၢတ၊ဟ့ဉ်အီး
Given name

ထံကီ၊လၢအအိဉ်ထူအိဉ်ရ့ဉ်
Aboriginality
☐ တအိဉ်ဘဉ် No ☐ ပှးအိဉ်ထူအိဉ်ရ့ဉ်ဖိ Aboriginal ☐ ပှးအိဉ်တ့ါလံလၢကီးဖိတဖဉ် Torres Strait Islander ☐ မ့ါပှးအိဉ်ထူအိဉ်ရ့ဉ်ဖိဒီး မ့ါပှးအိဉ်တ့ါလံလၢကီးဖိတဖဉ် ခံမံ့းလိာ် Both Aboriginal and Torres Strait Islander

တ၊ဖံးတ၊မးအကရူ၊ (OCCUPATION GROUP)
ဝဲသးစူးဃုထၢ ကရူ၊လၢအဘဉ်ကတၢ၊ လၢတ၊ဟ်ဖျါလၢအဘဉ်လိာ်ဒီး နတ၊မးနှ၊်တက့ါ

မးနီဉ်ထဲတ၊်လီ၊်တတီး. နမ့မ့ါ်ပှးလၢ အအိဉ်ဘှံးအိဉ်သါ မ့တမ့ါ် ဟ်ပတုဉ်တ၊်မး လၢအပူးကွာ် ၁၂လါ, ဃုထၢကရူ၊်လၢ နမးညီနှ၊်တ၊်မး တက့ါ်. ကွ၊်ကဘျံးပး 16 လၢနကသ့ဉ်ညါအါထိဉ်တ၊်ဂ့ါ်တ၊်ကျိ့းဒီး တ၊်အဒိတ ဖဉ်တက့ါ်.

☐ ကရူ၊ ၈ Group 8 — တအိဉ်ဒီးတ၊်မးလၢ အိဉ်ဒီးအဘူးအလဲလၢ အပူးကွံာ် ၁၂ လါ
Have not been in paid work in the last 12 months

☐ ကရူ၊ ၄ Group 4 — ပှးနီဉ်စဲးဖီကဟဉ်တဖဉ်, ပှးမးတ၊်လၢတ၊်ကူ၊်တံ့းတူ၊်တမ့ံး, ပှးမး စၢးတ၊်တဖဉ်, ပှးမးတ၊်ဖိယိယိတဖဉ်ဒီး တ၊်မးလၢအဘဉ်ထွဲလိာ်သးတ ဖဉ်
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

☐ ကရူ၊ ၃ Group 3 — ပှးဆါတ၊်ပှးတ၊်အပိာ်ခ္ဆါ/အပိာ်မှဉ်,ပှးကွဲးလံာ်စရ့ဒီး ပှးအသ့အဘဉ် လၢဝဲးဒၢး, ပှးဆါတ၊်ဒီး တ၊်မးစၢးနှ၊်တ၊်အပှးဘဉ်မ့ဘဉ်ဒါ
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

☐ ကရူ၊ ၂ Group 2 — တ၊်ပနံ့ာ်တ၊်ကးတ၊်အဂး အပှးနဲ့ဉ်တ၊်တဖဉ်, တ၊်မးမှာ်မဲာ်ပှးသး တ၊ သ့တ၊်ဘဉ်/တ၊်ဟံ့းနှ၊်တ၊်ကစိဉ်/ပှးလိာ်ကွဲဖိဒီး ပှးအသ့အဘဉ်လီးဆီတ ဖဉ်
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

☐ ကရူ၊ ၁ Group 1 — ပှးအလီ၊ဒိဉ်လးထိ တ၊်နဲ့ဉ်တ၊်လၢပနံ့ာ်တ၊်ကးတ၊်မးလီ၊ဖးဒိဉ်အပူး, ပဒိဉ်အတ၊်ကၢကရိ လၢအသုးကျဲးနဲ့ဉ်လီးတ၊်ဒီး တ၊်ဒီတဒၢ, ဒီး ပှးလၢ အိဉ်ဒီးအတီးပတီ၊်လၢ အတ၊်သ့တ၊်ဘဉ်အိဉ်လီးဆီတဖဉ်
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

တ၊ဖံးတ၊မး
Occupation

ကျိ့ အတ၊်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့ (SCHOOL EDUCATION)
တီးအထီကတၢ၊ လၢအမးလိဖျိတ့ါ်လၢကျိ့ မ့ါ်မနုးလဲဉ် –

ပှးလၢအတထိဉ်ဘဉ်ကျိ့နီတဘျီ, မးနီဉ်ဃး – မးနီဉ်ဘဉ် 9 မ့တမ့ါ် တူး သိးသိး မ့တမ့ါ် အဖီလာ် – (မးနီဉ်ထဲတ၊်လီ၊်တခါ).

☐ 12 တီးမ့တမ့ါ်အပတီ၊်တုးသိးဒီးတီးအံ့း Year 12 or equivalent
☐ 11 တီးမ့တမ့ါ်အပတီ၊်တုးသိးဒီးတီးအံ့း Year 11 or equivalent
☐ 10 တီးမ့တမ့ါ်အပတီ၊်တုးသိးဒီးတီးအံ့း Year 10 or equivalent
☐ 9 တီးမ့တမ့ါ် တူးသိးသိး မ့တမ့ါ် အဖီလာ် Year 9 or equivalent or below

တ၊်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့ အတီးပတီ၊်တဖဉ် (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)
တ၊်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့အတီးပတီ၊ လၢနမးလိဖျိမ့ါ်မနူးလဲဉ်–

☐ တမးလိတ့ါ်တ၊်နီတဘျီဘဉ် No non-school qualification
☐ လံာ်အှုဉ်အသးအပတီ၊် ၅ အသ ၅ခ္ဆ (ဟ်ဃုာ်ဒီး တ၊်ဖံးအိဉ်မးအိဉ် လံာ်အှုဉ် အသး) Certificate I to IV (including trade certificate)
☐ တချုး ဒံဉ်ပလိဉ်မဉ်/ဒံဉ်ပလိဉ်မဉ် Advanced diploma/diploma
☐ ခီလ့ဉ်ကျိ့ မ့တမ့ါ် ထီနှ၊်အနှ၊် Bachelor degree or above

တ၊်အာ့ဉ်လီးအီလီ လီးတံ့ါလီးဆဲးတဖဉ် (CONTACT DETAILS)

တ၊်အိဉ်အသးလီးလီးဆီဆီတဖဉ်မ့ါ်အိဉ် မ့တမ့ါ် တ၊်ဆၢကတီ၊်လၢအ ကကြၢးဝဲဘဉ်ဝဲလၢတ၊်ကဆဲးကျၢအီးနီဉ်ဂ့ါ်, ဝဲသးစူးထၢနှ၊်ဃုာ်အဝဲအံ့း လၢတ၊်ဟ့ဉ် ကူဉ်အလီ၊် လၢအဘူးဒီးနီဉ်ဂ့ါ် (အဒိ ထဲလၢမ့ါ်တနံ့းဒီး မ့ါ်ခံ နံ့း).

တ၊်ဟ့ဉ်ကူဉ်တဖဉ် (Comments)

လီတဲစိနီဉ်ဂ့ါ် *(မိဉ်ဘဲ)*
Phone number *(mobile)*

လီတဲစိနီဉ်ဂ့ါ် *(ဟံ့ဉ်)*
Phone number *(home)*

လီတဲစိနီဉ်ဂ့ါ် *(တ၊်မးလီ၊်)*
Phone number *(work)*

တ၊်ဆဲးကျၢ အံမ့ အတ၊်ကွဲးနီဉ် လၢနအဲဉ်ဒီး (Preferred email address for correspondence)

ဟံ့ဖိယီဖိအဂ္ဂါလီးတံ့ါလီးဆဲး (Family details)

D. မိုါပါတဖဉ်/ပှၤကွါထွဲတါတဖဉ်တအိဉ်ဒီးကျိုဖိအံၤဘဉ် (တပယုာ်ဃီ)
D. Parents/carers not living with this student (continued)

တါအိဉ်တါဆိး လီါကျဲအမံၤ *(အဒိ 1 High Street, Sydney, NSW, 2000)* **(Residential address)**

တဘျီဘျီကျိုဖိအိဉ်ဖဲ တါလီါတါကျဲအံၤ၆ါ –
Does the student sometimes reside at this address? ☐ အိဉ် Yes ☐ တအိဉ်ဘဉ် No

တါဆဲးကျၢအဂီါ တါလီါတါကျဲအမံၤ (Correspondence address)

နမ့ါအိဉ်ဒီးတါဆဲးကျိုးအဂီါ တါလီါတါကျဲ မ့ါလီၤဆီလိာ်သးဒီး နအိဉ် တါဆိုးတါ တါလီါတါကျဲ ဝံသးစူၤကွဲးဖဲအဖီလာ်အံၤ (အဒိ PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

ဂ့ါဂီါအူ ပှၤအဂၤလၢ တါကဆဲးကျၢအီၤတဖဉ် (Additional emergency contacts)

E. ဂ့ါဂီါအူ ပှၤအဂၤလၢ တါကဆဲးကျၢအီၤတဖဉ်
E. Additional emergency contacts

ဝံသးစူၤဃုထၢထိဉ်ပှၤခံဂၤ လၢအသးအိဉ် ၁၈ နံဉ်အဖီ ခိဉ် ပှၤလၢတါကဆဲးကျၢအီၤ ဂ့ါဂီါအူတါဂ့ါမ့ါအိဉ် ထိဉ် ဖဂျီဆဲးကျၢဒီးမိုါပါ/ပှၤကွါထွဲတါမ့ါတနၢ် လၢ တါမၤ နိဉ်ဃးဖဲ C တက့ါ. လၢအကြၢးဝဲဘဉ်ဝဲတခီ ပှၤလၢတါကဆဲးကျၢအီၤတဂၤစုဉ်စုဉ် ကြၢးမ့ါပှၤလၢ အအိဉ်ဘူးဒီးကျိုလီၤ. ဝံသးစူၤမၤလီၤတံ့ါလၢ တဲသကိ: တါဒီးပှၤတဖဉ် အံၤ လၢအဝဲသ့ဉ်အသးအိဉ်လၢ တါက ဆဲးကျၢလၢဂ့ါဂီါအူတါဂ့ါနှဉ်တက့ါ.

တါအၢဉ်လီၤအီလီၤ လီၤတံ့ါလီၤဆဲးတဖဉ် *(တါဃုထၢတါအဆိကတၢါ)* **(CONTACT DETAILS** *(first preference)***)**

မံၤလီၤစၢၤ
Family name

မံၤလၢတါဟ့ဉ်အီၤ
Given name

ဒီဘုးဒီးကျိုဖိဒ်လဲဉ် *(အဒိ ဟံ့ဉ်ဘူးတံ့ါ/မ့ါဂ့ါ/ဖါတံ့ါ)*
Relationship to student *(eg neighbour/aunt/uncle)*

တါအိဉ်အသးလီၤလီၤဆီဆီတဖဉ်မ့ါအိဉ် မ့တမ့ါ တါဆၢကတီါလၢအ ကကြၢးဝဲဘဉ်ဝဲလၢတါကဆဲးကျၢအီၤနီဉ်ဂံ့ါ. ဝဲသးစူၤထၢနှဉ်ဃုာ်အဝဲအံၤ လၢတါဟ့ဉ်ကူဉ်အလီါ လၢအဘူးဒီးနီဉ်ဂံ့ါ (အဒိ ထဲလၢမ့ါတနံၤဒီး မ့ါခံ နံၤ).

တါဟ့ဉ်ကူဉ်တဖဉ် (Comments)

လီတဲစိနီဉ်ဂံ့ါ *(မိဉ်ဘဲ)*
Phone number *(mobile)* ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

လီတဲစိနီဉ်ဂံ့ါ *(ဟံ့ဉ်)*
Phone number *(home)* ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

လီတဲစိနီဉ်ဂံ့ါ *(တါမၤလီါ)*
Phone number *(work)* ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

တါအၢဉ်လီၤအီလီၤ လီၤတံ့ါလီၤဆဲး *(ပှၤခံဂၤတဂၤလၢ တါအဲဉ်ဒီးအီၤ)* **(CONTACT DETAILS** *(second preference)***)**

ဟံ့ဉ်ဖိယီဖိအမံၤ
Family name

မံၤလၢတါဟ့ဉ်အီၤ
Given name

ဒီဘုးဒီးကျိုဖိဒ်လဲဉ် *(အဒိ ဟံ့ဉ်ဘူးတံ့ါ/မ့ါဂ့ါ/ဖါတံ့ါ)*
Relationship to student *(eg neighbour/aunt/uncle)*

တါအိဉ်အသးလီၤလီၤဆီဆီတဖဉ်မ့ါအိဉ် မ့တမ့ါ တါဆၢကတီါလၢအ ကကြၢးဝဲဘဉ်ဝဲလၢတါကဆဲးကျၢအီၤနီဉ်ဂံ့ါ. ဝဲသးစူၤထၢနှဉ်ဃုာ်အဝဲအံၤ လၢတါဟ့ဉ်ကူဉ်အလီါ လၢအဘူးဒီးနီဉ်ဂံ့ါ (အဒိ ထဲလၢမ့ါတနံၤဒီး မ့ါခံ နံၤ).

တါဟ့ဉ်ကူဉ်တဖဉ် (Comments)

လီတဲစိနီဉ်ဂံ့ါ *(မိဉ်ဘဲ)*
Phone number *(mobile)* ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

လီတဲစိနီဉ်ဂံ့ါ *(ဟံ့ဉ်)*
Phone number *(home)* ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

လီတဲစိနီဉ်ဂံ့ါ *(တါမၤလီါ)*
Phone number *(work)* ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

F. တော်ဂ္ဂါလာအအိုဉ် လိုင်းလိုင်းဆိုဆိုတဖဉ် ဘဉ်ဃးကျွန်ုပ်ဃုထံဉ်နှ်ါလာ ကဆဲးလိုင်းမံင်းလာကျွန်အံ့ လာတော်ကဆဲးလိုင်းမံင်းအဂီါ် တော်လာကြားသ့ဉ် ညါအိုဉ်ဒါ –

F. Special circumstances

မ့်တော်ဂ္ဂါလိုင်းဆိတမံင်းမံင်းဘဉ်ဃး ကျွန်ုပ်ဃုထံဉ်နှ်ါကျွန်လာကဆဲးလိုင်းအမံ့ အံ့ လာကဆဲးလိုင်းမံင်းအဂီါ် တော်လာကျွန်ုပ်ကြားသ့ဉ်ညါအိုဉ်ဒါ –
Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?

(အဒိ အိုဉ်လိုင်ဖးဒီး: မိ်ါပ်ါအတော်ပါဆှာရဲဉ်ကျဲ့ဉ, လာအအိုဉ် လာပှဉ်ဂဉ်အတော်ပါဖီလာ် ဘဉ်ဃး: ကျွန်ုပ်ဘျိုဉ်အတော်ကလှ,, လာအအိုဉ်လာပှဉ်ဂဉ်အတော်ပါဖီလာ်ဘဉ်ဃး တော်မဉ်နှာ်ဉမ ဃဉ်လာပှဉ်အဂဉ, အိုဉ်ယံ့ဉ်ဒီးဟံဉ်ယီအတော်အံ့းထွဲကွ,်ထွဲ တော်ရဲဉ်တော်ကျဲ့ဉ်ခီဖျိ ကိ,ါ်စဲဉ်, တော်ဒါထိဉ်ဖိ, ဒိဉ်တုာ်ခိဉ်ပှဲ့ဉ သးအနံ့ဉ်, ပှဉ်ဃုတော်အိုဉ်ကဒ့ ကျွန်ုပ်အိုဉ် လာတော်နှာ်လီ့ဉ အိုဉ် ဆိ:လာထံဂုဉကိ,ါ်ဂဉ်အပူ့ဉ တော်ဒုးဃး, အဒိ ပှဉ်တဝ၀ အတော်ဒုးဃာ်).

☐ Yes အိုဉ် ☐ No တအိုဉ်ဘဉ်

မ့်မ့,် မ့,် ဝံသးစူ့ဉဟ်ဖျိ တော်ဟ်ဖျိုလာအဖုဉ်ဘဉ်ဃး: တော်ဂ္ဂါတော်ကျိုဉတ ဖဉ်. ကွဲ:လီ့ဉဖဲ တော်လီ့ဉဟိဖဲအဖီလာ်တက့,်.

G. ကျွန်ုပ်လာအလိ,ါ်ဘဉ် တော်မဉ်လိလိုင်းဆိအတော်ဆိုဉ်ထွဲတဖဉ်, ဟ်ဃုာ်ဒီ: ပှ့ဉ နှ်ါခ်ကှ,်ဂ်ိုဉတလာပှဲ့ဉ မ့,်ကျွန်ုပ်အလိ,ါ်အိုဉ်လာ တော်ဆိုဉ်ထွဲမဉစာ့ဉဘဉ်ဃး

G. Students with additional learning and support needs, including disability

မ့,်ကျွန်ုပ်အလိ,ါ်အိုဉ်လာ တော်ဆိုဉ်ထွဲမဉစာ့ဉဘဉ်ဃး: တော်မဉ်လိမ့,်လာ နှ်ါခ် ကှ,်ဂ်ိုဉတလာပှဲ့ဉအဃိစ၊ –
Does the student require support for learning because of disability? ☐ Yes အိုဉ် ☐ No တအိုဉ်ဘဉ်

တော်ဘျာသဲစးဒီ: NSW Department of Education တော်မဉ်ကျဲ့သနှ ဆိုဉ်ထွဲဘဉ်ဃး: တော်မဉ်ဘဉ်လိ,ါ်ကှ,ဉ တော် ဘဉ်တဘဉ်အလိ,ါ်အိုဉ်လာ ကျွန်ုပ်လာအတော်လိုဉ် ဘဉ်အိုဉ် လိုင်းလိုင်းဆိ ဆိတဖဉ်, ဟ်ဃုာ်ဒီ:ကျွန်ုပ်ဖတဖဉ်လာ နှ်ါခ်ကှ,်ဂ်ိုဉတလာပှဲ့ဉတဖဉ်, အဃိအ ဝဲသ့ဉ်ဟ်ဃုာ်သကိ:ဖဲကျွန်ုပ်သ့လီ့ဉ. လာကျွ် နှ်ါကစ၊်တဂ၊မ့,်ဂ့ဉဒီ: မိ,ါ်ပ၊ တဖဉ် မဉသကိ:တော်လာ တော်မဉနှ်ိမ်ဃဃါ လာတော်မဉဘဉ်လိ,ါ်တဖဉ် ဘဉ် တဘဉ် ကတုဉထိဉ်ထိဉ်ဘ: ကျွန်ုပ်အတော်မဉလိဒီ: တော်ဆိုဉ်ထွဲအတော်လိုဉ်ဘဉ် တဖဉ်လီ့ဉ.

မ့,်တော်အိုဉ်တမံင်းမံင်းလာ နမဉမ့တမ့,် မဉလီ့ဉဆိနှ်,်လာဟ်ဉ် လာကမဉစာ့ဉ ပှ့ဉလာကျွ် လာကတုဉထိဉ်ထိဉ်ဘ: ကျွန်ုပ်အတော်ကျူ,ဉ်ဘဉ်ကျူ,ဉ်သ့ အတော်လိုဉ် ဘဉ်တဖဉ်စ၊ –
Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs? ☐ Yes အိုဉ် ☐ No တအိုဉ်ဘဉ်

မ့,်အိုဉ်, ဝံသးစူ့ဉဟ်ဖျိုလီ့ဉတော်,
If yes, please specify

ဝံသးစူ့ဉ ဒုးနဲ့ဉ်ဖျိ တော်မဉလိ အတော်မဉဘဉ်လိ,ါ်ကှ,ဉတော်တမံင်းဂ့ဉတမံင်းဂ့ဉ လာဘဉ်တဘဉ်အလိ,ါ်အိုဉ်လာ တော်ကဟ့ဉ်အခ္ဆဲ့ဉ်လာကျွန်ုပ် လာကဟ်ဃုာ်သ ကိ:လာကျွ် *(မဉပှဲ့ဉထဲလာ တော်ဟ်ပနှ်ဉ်အီ့ဉသ့)*
Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

☐ တော်ဆိတလဲဆူ တော်မဉလိအတော်ရဲဉ်တော်ကျဲ့ဉတဖဉ် ဒီ:/မ့တမ့,် တော်သိဉ်လိ အကျဲအကျိုဉတဖဉ်
changes to learning programs and/or teaching strategies

☐ တော်ဆဲ:ကျိ:ဆဲ:ကျ၊, အဒိ တော်ကတိ,ဉဒီ:/မ့တမ့,် တော်ဒိကန,်
communication, eg speaking and/or listening

☐ မဉလီ့ဉဆိဆူ တော်ဖိတော်လံ့ဉ, လိ,ါ်ဆ့ဉ်နှ်ိ,ဉအပီ:အလီ, တော်မဉလိလီ,ါ် အတော်လီ,ါ် ဒီ:/မ့တမ့,် တော်မဉလိ အပီ:အလီတဖဉ်
modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials

☐ တော်ဆိုဉ်ထွဲလာ ပှ,ဉနှ်ိ,ကစ၊်တဂ၊ တော်ကွ,်ထွဲအတော်လိုဉ်ဘဉ်တဖဉ်, အဒိ တော်ကဆ့ဲ့ကဆ့ဲ့, တော်အိုဉ်အဆာကတိ,ါ်တဖဉ် ဒီ:/မ့တမ့,်တော်ကွ,်ထွဲတော် အိုဉ်ဆူ,ဉ်အိုဉ်ချ အတော်လိုဉ်ဘဉ်တဖဉ်
support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs

☐ တော်ဆိုဉ်ထွဲလာတော်ရှလိ,ါ်မှ,ာ်လိ,ါ်သ: လာကထံဉ်လိ,ါ်သကိ:ပှဲ့ဉဒီ: တော်ပူ့ဉဖျဲ: လာတော်ဘဉ်ယိ,ါ်လာ ဖိသ့ဉ်တဖဉ်ဒီ: သရှ,ဉ်တဖဉ်
social support to engage safely with other children and teachers

☐ အဂုဉအဂ၊ *(ဝံသးစူ့ဉဟ်ဖျိုလီ့ဉတော်,)*
other *(please specify)*

ဝံသးစူ့ဉဟ်ဖျိ ကျွန်ုပ်မ့,်အိုဉ်ဒီ: တော်လာအပိ,ါ်ထွဲထိဉ်အခ်ံတမံင်းမံင်း
Please indicate if the student has any of the following

☐ တော်အဲ့ဉ်ဒိ,ဉ်လီ့ဉသ: သးအတော်ဆါတမံင်းမံင်း
autism

☐ တန,်ဟူ့တော်ဘဉ်အတော်နှ,်ဟူ ဟးဂ်ိ,ဉ
a hearing impairment

☐ ကျိ,ါ် အတော်တဘဉ်လိ,ါ်ဘဉ်စ:
a language disorder

☐ နှ်ိ,ဉ်ခ်ကှ,်ဂ်ိ,ဉတလာပှဲ့ဉ
a physical disability

☐ တော်မဉ်လိတော်အဂ်ါ် အတော်ကီတော်ခဲ
difficulties in learning

☐ မဉနှ,်ခ်ိ,ဉ်နှ,ာ်တော်ဘဉ်ဒိဘဉ်ထံ:
acquired brain injury

☐ တော်ဟုးတော်ဂ်ဲ့ဉ တော်ဟ်သ,ုဉ်ဟ်သးလာအတဘဉ်ဘျီ:ဘဉ်ဒါ
behaviour disorder

☐ တော်ဆိကမ်ိ,ဉ် တော်ကူ,ဉ်တော်ဆ: အတော်တသ့တဘဉ်
intellectual disability

☐ တော်အိုဉ်ဆူ,ဉ်အိုဉ်ချ,ုလာသးတကပ၊ တဘဉ်ဘျီ:ဘဉ်ဒါ
mental health disorder

☐ တော်ဟးဂ်ိ,ဉလာ မဲ့ာ်ချ,ုအတော်ထံဉ်
a vision impairment

☐ အဂုဉအဂ၊ *(ဝံသးစူ့ဉဟ်ဖျိုလီ့ဉတော်,)*
other *(please specify)*

လာအပူ့ဉကွ,ံ့ တော်ကူ,ဉ်ဘဉ်ကူ,ဉ်သ့ ပှ့ဉမဉနှ,်တော် ရဲဉ်ကျဲ့ဉ၀ဲ တော်အှ,ဉ်အသ: အတော်ရဲဉ်တော်ကျဲ့ဉလာ ကဆိ,ဉ်ထွဲကျွ်ဖိ ကမဉနှ,်အါထိဉ်တော်မဉလိအတော် လိ,ုဉ်ဘဉ်အိုဉ်စ၊ – ကျွန်ုပ်အတော်စ,ုဉ်စ,ုဉ်တဲ့စ,ုဉ
Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs? ☐ Yes အိုဉ် ☐ No တအိုဉ်ဘဉ်

မ့,်အိုဉ်, ဝံသးစူ့ဉဟ်ဖျိ လီ့ဉတော်,လီ့ဉဆဲ:
If yes, please provide details

H. ကျွဲဖိတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချုအဂ့ၢ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲးဒီး တၢ်အိဉ်ဆူဉ် အိဉ်ချ အတၢ်အိဉ်အသးတဖဉ်

H. Student medical details and health conditions

အဝဲအံၤ အလီၢ်အိဉ်သပ့ၢ်တၢ်ၢ်လၢ နကဒုးသ့ဉ်ညါကျွဲတချုး လၢနဖိဆဲးလီၤအမံၤလၢကျွဲ ဖဲနဖိမ့ၢ် မ့တမ့ၢ်နဖိခွါအိဉ်ဒီး တၢ် အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချုအတၢ်အိဉ်အသးတမံၤမံၤ နှဉ်လီၤ. အဝဲအံၤဟ်ဃုဉ်ဒီး တၢ်လၢတဘဉ်လိဉ်ဒီးသ့ဉ်ထံဖံးညဉ်တဖဉ် ဖဲနသ့ဉ်ညါ နှဉ်လီၤ. နကဘဉ်ဆဲးကျၢစ့ၢ်ကီးဆူကျွဲလၢအချ ဖဲနဟ်သ့ဉ်ဟ် သးလၢတၢ်အိဉ်ဖျါ သးလၢတၢ်ဆါအသီတမံၤ မံၤအိဉ်လၢအပူၤ တၢ်လၢအတဘဉ်လိဉ်ဒီးအသ့ဉ်ထံဖံးညဉ်တဖဉ်, တၢ်အိဉ်ဆူဉ် အိဉ်ချတၢ်အိဉ်အသးအဂုၤအဂၤတဖဉ် မ့တမ့ၢ်တၢ်ဆီတလဲအ သးဒီးအိဉ်ဖျါထိဉ် အတၢ်အိဉ်အသးတဖဉ်လီၤ. အဝဲအံၤကမၤ စၢၤကျွဲလၢ အဆီဉ် ထွဲနဖိလၢကပူၤဖျဲးဒီးတၢ်ဘဉ်ယိဉ်ဒီး နဖိက အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချုဒီး နှၢ်တၢ်ဆၢကတိၢ်လၢကရဲဉ် ကျဲၤဖဲ တၢ်ကဲထိဉ် အသးလၢကချုသ့ဉ်ညါနှၢ်တၢ် ကျဲအဂ့ၢကတၢ်တဘိ လၢကမၤ စၢၤပှၤတဂၤစုဉ်စုဉ်အတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချုဒီး ကမၤစၢၤနဖိအ တၢ် လိဉ်ဘဉ်တဖဉ်လီၤ. အဝဲအံၤမ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဒိဉ်အမ့ၢ် လၢနဖိကမၤသကိးဃုဉ်တၢ် ပူၤဖျဲးဒီးတၢ်ဘဉ်ယိဉ်ဖဲကျွဲလီၤ.

တၢ်မၤနီဉ် –လံဉ်မဲဉ်ဖျၢဉ်လၢအစံးဝဲ – နဖိ– တဖဉ်တၢ်သူအီၤ, ကဘဉ်တၢ်ဟံးနှၢ်အီၤ ဒ်အမ့ၢ် တၢ်မၤနီဉ်မၤဃါလၢ ကျွဲဖျုနှၢ် တၢ်ဆဲးလီၤမံၤအလီၢ်လီၤ.

ကျွဲဖိအ Medicare နိုဉ်ဂံၢ်
Student's Medicare number

☐☐☐☐ ☐☐☐☐☐ ☐☐

ကျွဲဖိအ Medicare ကး အတၢ်မၤနိုဉ် နိုဉ်ဂံၢ်
Student's Medicare card reference number

☐☐

Medicare ကး နသူအီၤသ့တုၤ မ့ၢ်နံၤမ့ၢ်သီ
Medicare card valid to date

☐☐/☐☐☐☐
လါ *နံဉ်*

ကသ်ဉ်သရဉ်အမံၤ/ ကသ်ဉ်ဒၢးတၢ်လီၢ်
Doctor's name/medical centre

ကသ်ဉ်သရဉ် အိဉ်ဆိးလီၢ်ကျဲအမံၤ *(အဒိ 1 High Street, Sydney, NSW, 2000)* **(Doctor's address)**

ကသ်ဉ်သရဉ်အလီတဲစိနိုဉ်ဂံၢ် *(တၢ်မၤလီၢ်)*
Doctor's phone number *(work)*

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

ဝံသးစူၤဟ်ဖျါထိဉ် မံၤ, အိဉ်ဆိးလီၢ်ကျဲအမံၤဒီး လီတဲစိနိုဉ်ဂံၢ် လၢကသ်ဉ်သရဉ်အဂၤတဖဉ် မ့တမ့ၢ် ကသ်ဉ်သရဉ်လီၤဆီတ ဖဉ် လၢအကူစါယါဘျါနဖိဘဉ်ဃး တၢ်လၢအတဘဉ်လိဉ်ဒီး သ့ဉ် ထံ ဖံးညဉ် မ့တမ့ၢ် တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချုတၢ်အိဉ်အသးအဂၤ တဖဉ်နှ ကဘဉ်ကွဲးလီၤဖဲနမၤပှဲၤ အကုဉ် H. လီၤ. အလီၢ်မ့ၢ်အိဉ် ဘျးစဲ အါထိဉ်လံဉ်ကဘျုံးသ့လီၤ.

တၢ်လၢအတဘဉ်လိဉ်ဒီး သ့ဉ်ထံဖံးညဉ်/ တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ အ တၢ်အိဉ်အသး Allergy / Medical Condition	ကသ်ဉ်သရဉ်အမံၤ Doctor's Name	အိဉ်ဆိးလီၢ်ကျဲအမံၤ Address	လီတဲစိနိုဉ်ဂံၢ် Telephone

နဖိမ့ၢ်အိဉ်ဒီး လံဉ်အုဉ်အသးတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤ လၢကမၤစၢၤ တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချုတမံၤဂ့ၤတမံၤဂ့ၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်အိဉ်ဆူဉ် အိဉ်ချအတၢ်လိၢ်ဘဉ်လၢ အပူၤကွံဉ်ကျွ် မ့တမ့ၢ် တၢ် ကရၢကရိ (အဒိ ကတီၤဆိကျွ်, တဘျီတခီဉ် တၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲ, ဒ်နှၢ်သီးတဖဉ်) တၢ်ကူစါယါဘျါ) ဝံသးစူၤဟ်ဖျါအဝဲအံၤဆူကျွ် လၢလံဉ်တကျွီၤဒိအံၤဒီး ဘျးစဲ ဃုဉ်တက့ၢ်.

တၢ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးသ့ဉ်ထံဖံးညဉ်– အဝဲအံၤဟ်ဃုဉ်သ့ဒီး တၢ်တ ဘဉ်လိဉ်ဒီး တၢ်ဖိယဉ်ဆဲး, ကသ်ဉ်ဖီဉ်တဖဉ်, တၢ်အထုး, တၢ် အီဉ် (အဒိ တၤသဉ်လၢအကူကိၤတဖဉ်, တၢ်အဒ်ဉ်တဖဉ်, သ ဘှဟီဉ်လာ်တဖဉ်) မ့တမ့ၢ် အဂုၤအဂၤတဖဉ်လီၤ.

ALLERGIES – THESE CAN INCLUDE ALLERGIES TO INSECT STINGS, DRUGS, LATEX, FOOD (EG NUTS, EGGS, PEANUTS) OR OTHER.

နဖိမ့ၢ်အိဉ်ဒီး တၢ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးသ့ဉ်ထံဖံးညဉ်, ဝံသးစူၤဟ်ဖျါ လီၤတံၢ်ဖဲတၢ်ဖိလာ် တိၤကျွိၤပူၤတက့ၢ်. လၢတၢ်တဘဉ်လိဉ်ဒီး သ့ဉ်ထံဖံးညဉ်အံၤ, စံးဆၢတၢ်သံကွၢ် ၁၁ လၢအဖိလာ် (လၢ အ ဘဉ်ဃး) တက့ၢ်. တၢ်လီၢ်မ့ၢ်တလၢဘဉ်, ဝံသးစူၤ ဘျးစဲ လံဉ်က ဘျုံးအဂၤ မၤနီၢ်လီၤတံၢ်ဖဲ (အကုဉ် H′) တက့ၢ်.

*လၢတၢ် **ဂ့ၢ်အဂၤ လၢတဘဉ်လိဉ် သ့ဉ်ထံဖံးညဉ်** နဖိမ့ၢ် အိဉ်ဒီး, **ဝံသးစူၤစံးဆၢတၢ်သံကွၢ် တခါစုဉ်စုဉ် ၁၁ တခါ** (လၢအ ဘဉ် ဃး) လၢကဘျုံးပၤလီၤလီၤဆီဆီလၢ တၢ်တဘဉ်လိဉ်ဒီး သ့ဉ်ထံ ဖံးညဉ် စုဉ်စုဉ်တက့ၢ်. ဘျးစဲ တၢ်ဟ်ဖျါအါထိဉ်တၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ကျိၤ (မၤနီဉ်လီၤတံၢ်ဖဲ – အကုဉ် H′) ဆူ လံဉ်တကျွီၤဒိအချၢ တ ကၢ်.*

တၢ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးသ့ဉ်ထံဖံးညဉ်လၢ –
Allergy to

1. မ့ၢ်ကသ်ဉ်သရဉ် ဟ်သူဉ်ဟ်သးတၢ်အိဉ်ဖျါဘဉ်ဃး တၢ်တ ဘဉ်လိဉ်ဒီး သ့ဉ် ထံဖံးညဉ်အံၤစၢ –
1. Has a doctor diagnosed this allergy? ☐ အိဉ် Yes ☐ တအိဉ်ဘဉ် No

2. အဝဲအံၤမ့ၢ် တၢ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးသ့ဉ်ထံဖံးညဉ်အဒိဉ်အအါ (anaphylaxis) စၢ –
2. Is this a severe allergy (anaphylaxis)? ☐ အိဉ် Yes ☐ တအိဉ်ဘဉ် No

***Anaphylaxis** မ့ၢ်တၢ်အနးမး, လၢအကဲထိဉ်သ့ဉ်သ့ဉ်– တၢ်ဘဉ်ယိဉ်လၢသးသမ္ဘအဂီၢ်, တၢ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးသ့ဉ်ထံဖံး ညဉ်အတၢ်ဘဉ်ဒိဘဉ်ထံးလီၤ.*

3. မ့ၢ်နဖိဘဉ်ထိဉ်တၢ်ဆါဟံဉ်ဘဉ်ဃး တၢ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးသ့ဉ် ထံဖံးညဉ်အနးမး အတၢ်ဘဉ်ဒိဘဉ်ထံး (anaphylaxis) မ့တမ့ၢ် တၢ်တဘဉ် လိဉ်ဒီးသ့ဉ်ထံဖံးညဉ်အဂုၤအဂၤအိဉ်စၢ၊
3. Has your child been hospitalised with a severe allergic reaction (anaphylaxis) or any other allergy? ☐ အိဉ် Yes ☐ တအိဉ်ဘဉ် No

4. မ့မ့ၢ် မ့ၢ်, တၢ်ဆါဟံဉ်ဖဲလဲဉ်တဖျၢဉ်လဲဉ်–
4. If yes, which hospital?

5. မ့ၢ်နဖိအိဉ်ဒီး ASCIA Action Plan for Anaphylaxis စၢ –
5. Does your child have an ASCIA Action Plan for Anaphylaxis? ☐ အိဉ် Yes ☐ တအိဉ်ဘဉ် No

6. မ့ၢ်အိဉ်, မ့ၢ်နဘျးစဲ အတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤအံၤစၢ –
6. If yes, is this plan attached? ☐ အိဉ် Yes ☐ တအိဉ်ဘဉ် No

7. မ့ၢ်နဖိတၢ်ဟ့ဉ်အီၤကသ်ဉ် ဘဉ်ဃးတၢ်ကထုးထိဉ်ဂံၢ်ဘါအ ဂီၢ် အတၢ်ဆဲးကသ်ဉ် (i.e. EpiPen®) စၢ–
7. Has your child been prescribed an adrenaline autoinjector (i.e. EpiPen®)? ☐ အိဉ် Yes ☐ တအိဉ်ဘဉ် No

နဖိမ့မ့ၢ်တၢ်ဟ့ဉ်တ့ၢ်လံအီၤ ကသ်ဉ်ဖိဉ် တၢ်ကထုးထိဉ်ဂံၢ်ဘါ အဂီၢ် အတၢ်ဆဲးကသ်ဉ်, အလီၢ်အိဉ်လၢ နကဟ့ဉ်ဆူကျွ်တခါ (ဒီးမၤသီထိဉ်ကၤ့ဖဲ အမ့ၢ်နံၤမ့ၢ်သီလၢာ်အဆၢကတီၢ်).

တၢ်တခါဂ့ၤတခါဂ့ၤ လၢနဖိတၢ်ဟ့ဉ်အီၤကသ်ဉ်အသီလၢ အ မ့ၢ် တၢ်ကထုးထိဉ်ဂံၢ်ဘါအဂီၢ် အတၢ်ဆဲးကသ်ဉ် ကသ်ဉ်သရဉ်က ဘဉ်ဟ့ဉ်လီၤ တၢ်အိဉ်အသးလီၢ်ခံကတၢ်ၢ် အတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤ **ASCIA Action Plan for Anaphylaxis** *လီၤ. အဝဲအံၤမ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အကါဒိဉ်လၢ တၢ်မၤဂ့ၤထိဉ် တၢ်ရဲဉ်တၢ် ကျဲၤအံၤ လၢကဟ်ဖျါထိဉ်ဆူကျွ်လီၤ.*

ကျွန်ုပ်အဂ္ဂါလီဂတံါလီဂဆဲး – တါဂ့ါတါကျိုဂလာ တါမဂအါထိုဉ် (Student details - additional information)

8. တါကထုးထိုဉ်ဂံါ်ဘါအဂီါ် အတါ်ဆဲးကသံ့ဉ် အံ့ဂလာတါ် ကဟ်ဖျါဆူကျွိအဂီါ် မ့ါမုါ်နံ့ဂမ့ါသီကလာ်အသီဖဲလဲ့ဉ် –
8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school? ☐☐/☐☐☐☐
လါ နှံ့ဉ်

နမ့ါတသ့ဉ်ညါလာ ဖဲနမဂပ့ဲဂ လံ်တကွီဂဒိအံ့ဂအခါ, အလီါ် အိုဉ်လာကျွိကဘဉ်မဂပ့ဲဂတါ်ဂ့ါတါ်ကျိုဂအံ့ဂဖဲ တါ်ဆဲးလီဂမံ့ဂ အခါလီဂ.

9. မ့ါနဖိအိုဉ်ဒီ: ASCIA Action Plan for Allergic Reactions တမံ့ဂမံ့ဂ၀ါ– ☐ အိုဉ် Yes ☐ တအိုဉ်ဘဉ် No
9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?

10. မ့ မ့ါ်, တါ်ရဲ့ဉ်တါ်ကျဲ့ဂအံ့ဂ နဘျးစဲ့ယှာ်ကစီဒီ၀ါ– ☐ အိုဉ် Yes ☐ တအိုဉ်ဘဉ် No
10. If yes, is this plan attached?

အဝဲအံ့ဂမ့ါတါ်ဂ့ါအကါဒိဉ်လာ တါ်မဂဂ့ဂထိုဉ် တါ်ရဲ့ဉ်တါ် ကျဲ့ဂအံ့ဂ လာကဟ် ဖျါထိုဉ်ဆူကျွိလီဂ.

11. ဝံသးစူဂကွဲးဟ်ဖျါ ကသံ့ဉ်ဖီဉ်လာတါ်ဟ့ဉ်အီ့ဂအဂဂတ မံ့ ဂ့ဂ တမံ့ဂဂ့ဂ လာတါ်တဘဉ်လိ်ာ်ဒီးသ့ဲ့ဉ်ထံဖံးညဉ်တဖဉ်တ ကှ်.
11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

အလီါ်အိုဉ်လာကျွိကမဂထွဲဆူညါ လီဂတံါ်လီဂဆဲးဘဉ်ဃး က သံ့ဉ်ဖီဉ်လာတါ်ဟ့ဉ် ဖဲတါ်ဆဲးလီဂမံ့ဂအခါလီဂ.

မိ်ါပါ်လာအိုဉ်ဒီးအဖိလာ အလီါ်အိုဉ်လာတါ်ကရဲ့ဉ်ကျဲ့ဂဟ့ဉ်က သံ့ဉ်ဖီဉ်လာကျွိ ကဘဉ်ကွဲးတါ်ဃ့ကညးအလံ်ဆူကျွိလီဂ. ကျွိ ရဲ့ဉ်ကျဲ့ဂနှ်နဂ တါ်ဃ့ကညးအလံ်ကွဲးဒိ အဒိသ့လီဂ. တါ်ဂ့ါ် တ် ကျိုဂအံ့ဂ နဒိးနှ်အီ့ဂသ့စ့ါ်ကီးလာ ဝဲ့ဂကျိုဂအ ဝဲ: ကဘျ: ပဂ သ့စ့ါ်ကီးလီဂ

တါ်အိုဉ်ဆူဉ်အိုဉ်ချအတါ်အိုဉ်အသးတဖဉ် တါ်တဘဉ်လိ်ာ်ဒီးသ့ဲ့ဉ် ထံဖံးညဉ်အမဲ်ာ်ညါ အနဉ်ဖဉ်လ့ဲးစ့: (အဒိ တါ်သါအံ:, တါ်သါအံ: နာ်နာ်, ဆံ့ဉ်ဆာတါ်ဆါ, တါ်ဆါထီးပျုါ်)
MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)

ဝံသးစူဂ၃:နဲ့ဉ်ဖျါဒီ: ဟ်ဖျါလီဂတံါ်လီဂဆဲး ဖဲအဖီလာ်အံ့ဂဘဉ်ဃး တါ်အိုဉ်ဆူဉ်အိုဉ်ချအတါ်အိုဉ်အသးအဂုဂအဂဂတဖဉ် ဘဉ်ဃးနဖိ တါ်ကူစါယါဘျါအဂ့ါ်တကှ်. (တါ်ဂ့ါ်တါ်ကျိုဂမ့ါ်အါနှ်တမံ့ မ့ တမ့ါ် တါ်လီါ်မ့ါ်တလာဘဉ်, ဝံသးစူဂ ဘျးစဲ့လံ်ကဘျ:ပဂတဖဉ် ဒီ:ဟ်ယှာ်ဒီ:တါ်စ:ဆာခဲ့လာ်ဖဲ တါ်သံ့ကွ ါ် ၇ ခါ ဒ်အဖီလာ်အသိ:တ ကှ်).

တါ်အိုဉ်ဆူဉ်အိုဉ်ချအတါ်အိုဉ်အသး
Medical condition

1. ကသံ့ဉ်သရ၃ဉ် ဟ်သူဉ်ဟ်သးတါ်အိုဉ်ဖျါ တါ်အိုဉ်အသးအံ့ဂ က စီဒီ၀ါ ☐ အိုဉ် Yes ☐ တအိုဉ်ဘဉ် No
1. Has a doctor diagnosed this condition?

2. မ့ါနဖိဘဉ်ထိုဉ်တါ်ဆါဟံ့ဉ်ဘဉ်ဃး တါ်အိုဉ်အသးအံ့ဂ၀ါ– ☐ အိုဉ် Yes ☐ တအိုဉ်ဘဉ် No
2. Has your child been hospitalised with this condition

3. မ့ မ့ါ်, တါ်ဆါဟံ့ဉ်မတဂလဲ့ဉ် –
3. If yes, which hospital?

4. မ့ါနဖိအိုဉ်ဒီ: တါ်အ့ုဉ်အသးအတါ်ရဲ့ဉ်တါ်ကျဲ့ဂလာ ကသံ့ဉ် သရ၃ဉ် အဒိ တါ်သါအံ: အတါ်ရဲ့ဉ်တါ်ကျဲ့ဂ– ☐ အိုဉ် Yes ☐ တအိုဉ်ဘဉ် No
4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan?

5. မ့ မ့ါ်, မ့ါ်နဘျ: စဲ့ယှာ်ဒီ:တါ်ရဲ့ဉ်တါ်ကျဲ့ဂအံ့ဂ၀ါ– ☐ အိုဉ် Yes ☐ တအိုဉ်ဘဉ် No
5. If yes, is this plan attached?

6. မ့ါနဖိဟံ:နှ်ါ်ကသံ့ဉ်ဖီဉ် အတါ်ကူစါယါဘျါအံ့ဂ လာတါ်ဆါ အံ့ဂအဂီါ်၀ါ – ☐ အိုဉ် Yes ☐ တအိုဉ်ဘဉ် No
6. Is your child taking prescribed medication for this condition?

7. မ့ မ့ါ်, မ့ါ်ကသံ့ဉ်ဖီဉ် အတါ်ကူစါယါဘျါမနှ့ဂ လဲ့ဉ် –
7. If yes, what is the prescribed medication?

အလီါ်အိုဉ်လာကျွိကရဲ့ဉ်ကျဲ့ဂတါ်ဆူညါ လီဂတံါ်လီဂဆဲး ဘဉ်ဃး တါ်ကဟ့ဉ်ကသံ့ဉ်ဖီဉ်အဂီါ် ဖဲအဆဲးလီဂအမံ့ဂအခါလီဂ.

ဖိတဖဉ်အမိ်ါပါ်လာ အလိ်ဉ်ဘဉ်အဖိတဖဉ်လာ တါ်ကရဲ့ဉ်ကျဲ့ဂ ဟ့ဉ်အီ့ဂကသံ့ဉ်ဖီဉ်ဖဲကျွိ ကဘဉ်ကွဲးလီဂလံ်တါ်ဃ့ကညးလီဂ. ကျွိ ကရဲ့ဉ်ကျဲ့ဂနှ်ါ် တါ်ဃ့ကညးလံ်တကွီဂဒိ အဒိသ့လီဂ. တါ်ဂ့ါ်တ် ကျိုဂအံ့ဂနဒိးနှ်သ့စ့ါ်ကီးလာ ဝဲ့ဂကျိုဂအ ဝဲ: ကဘျ:ပဂသ့စ့ါ်ကီး လီဂ.

I. ကျွိဖိအတၢ်စံဉ်စိၤတဲစိၤ လၢအဘဉ်ဃးဒီးတၢ်ဂ့ၢ် ခဲ အံၤလၢ တၢ်ဘဉ်ယိာ် အိဉ်တၢ်သမံသမိး

I. Student's history relevant to risk assessment

လၢ NSW Department of Education အိဉ်ဒီးတၢ်ဟံးနၢ်မူဒါလၢ ကသမံသမိးဒီး ကကတီၤ တၢ်ဘဉ်ယိာ်ဘဉ်ဃး တၢ်ကမၤဘဉ်ဒိ အဝဲအပှၤမၤတၢ်ဖိဒီး ကျွိဖိတဖဉ် လီၤ. လံာ်ပတံထိဉ်အံၤ ဟ့ဉ်နၤတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ ကမၤစၢၤ တၢ်မၤဘဉ် ဘျီးဘဉ်ဒါတၢ် ကလဲၤအသးဂ့ၤဂ့ၤ လၢတၢ်ခီလီၤဘဉ်ဃး ကျွိဖိဆူ ကဆီ လီၤအသးလၢ ကျွိလၢတၢ်ပာ်ပနီဉ် လီၤတံၢ်လီၤဆဲးတဖျၢဉ်လီၤ. အဝဲအံၤ ဘဉ်တဘဉ်ကပာ်ဃုာ်ဒီး တၢ်ကမၤဘဉ်လိာ် တၢ်ဟုးတၢ်ဂဲၤ တၢ်ပာ်သူဉ်ပာ် သး အတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်အဂ့ၤအဂၤလၢအ ကၢးဝဲဘဉ်ဝဲ တၢ် ကူဉ်အကျဲတဖဉ်လၢ တၢ်နဲဉ်လီၤဖဲတၢ်အိဉ်ဖ့ဉ် လၢကျွိဖိတၢ်လိဉ်ဘဉ် လီၤ လီၤဆီဆီနှဉ်လီၤ. တၢ်ကဟံးနၢ်မူဒါဒီး ဟ်ဖျါထိဉ် ကဒါကဲ့ၤဆူ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ် ကျိၤလၢနပာ်ဖျါ ကမၤစၢၤလၢ ကမၤလီၤတံၢ် ကျွိဖိအံၤကပူၤဖျဲးဒီးတၢ် ဘဉ်ယိာ်, ကျွိဖိအဂၤဒီး ပှၤမၤတၢ်ဖိတဖဉ်လီၤ.

လၢနတၢ်သ့ဉ်ညါအပူၤ, မ့ၢ်ကျွိဖိအံၤအဂ့ၢ်အကျိၤတမံၤမံၤ မ့တမ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ကျိၤတခါခါ (ဟ်ဃုာ်ဒီး တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအဂ့ၢ်အကျိၤ လၢတၢ်တပာ် ဖျါလၢ တၢ်နီၤဖး H) လၢကကဲထိဉ် တၢ်ဘဉ်ယိာ် တမံၤဂ့ၤတမံၤဂ့ၤလၢ ကျွ ဖိအံၤအဂီၢ်, ကျွိဖိအဂၤတဖဉ်, မ့တမ့ၢ် ပှၤတၢ်မၤဖိဖဲကျွိအံၤစါ –

To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?

☐ အိဉ် Yes ☐ တအိဉ်ဘဉ် No

မ့ၢ်အိဉ်, ဝဲသးစူၤဟ်ဖျါ တၢ်ဟ်ဖျါလၢအဖုဉ် ဘဉ်ဃးကျွိဖိအတၢ်အိဉ်ဆူဉ် အိဉ်ချ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်အဂၤလၢ ကကဲထိဉ်တၢ်ဘဉ်ယိာ်တမံၤဂ့ၤတမံၤဂ့ၤ လၢအဂီၢ်, ကျွိဖိအဂၤတဖဉ်, မ့တမ့ၢ် ပှၤမၤတၢ်ဖဲကျွိအံၤ တက့ၢ်.

Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.

ဝံသးစူၤဟ်ဖျါ ပှၤလၢအကွၢ်ထွဲတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချအမံၤဒီး တၢ်ဆဲးကျၢ လီၤတံၢ်လီၤဆဲး မ့တမ့ၢ် ပှၤဘဉ်မူဘဉ်ဒါအဂၤတဖဉ်လၢ အသ့ဉ်ညါတၢ် ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ဉ်တဖဉ် အံၤတက့ၢ်.

Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.

ကျွိဖိအံၤမ့ၢ် အတၢ်လဲၤခီဖျိဘဉ်ဃး တၢ်အ့ဉ်လိာ်ဆိးက့ တၢ်ဟုးတၢ်ဂဲၤ တၢ် ဟ်သူဉ်ပာ်သးအိဉ်စါ –
Does the student have any history of violent behaviour?

☐ အိဉ် Yes ☐ တအိဉ်ဘဉ် No

***မ့ၢ်အိဉ်,** ဝံသးစူၤ ဟ်ဖျါထိဉ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲး*
If yes, please provide details

မ့ၢ်ကျွိဖိအံၤ တၢ်ဆိကတီၢ်တစ်ၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဒုးဟးထိဉ်ကွံာ်လၢ ကျွိလၢအ ပူၤကွံာ်တဖျၢဉ်ဖျၢဉ်စါ –
Has the student ever been suspended or expelled from any previous school?

☐ အိဉ် Yes ☐ တအိဉ်ဘဉ် No

မ့မ့ၢ်, လၢမနၤအဃိလဲဉ်
If yes, was this for

မ့ၢ်အ့ဉ်လိာ်ဆိးက့လိာ်သးဒီး ပှၤတဂၤဂၤစါ – Actual violence to any person?	☐ အိဉ် Yes	☐ တအိဉ်ဘဉ် No
အတၢ်ဖိတၢ်လံၤ လၢအမ့ၢ်တၢ်စုကဝဲၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်တခါခါ သူဝဲလၢ တၢ်ကမၤဘဉ်ဒိဘဉ်ထံး မ့တမ့ၢ် မၤဆုးမၤဆါပှၤအိဉ်စါ – Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury?	☐ အိဉ် Yes	☐ တအိဉ်ဘဉ် No
ကတိၤပျံၤပှၤ လၢကမၤတၢ်အ့ဉ်လိာ် မ့တမ့ၢ် မၤပျံမၤဖုး ပှၤမၤတၢ်ဖိ, ကျွ ဖိတဖဉ်, မ့တမ့ၢ် ပှၤအဂၤတဂၤဂၤလၢကျွိပူၤစါ – Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school?	☐ အိဉ် Yes	☐ တအိဉ်ဘဉ် No
ကသံဉ်မူၤဘျီးလၢ အတဖီးသဲစးစါ – Illegal drugs?	☐ အိဉ် Yes	☐ တအိဉ်ဘဉ် No

မ့ၢ်နပာ်သူဉ်ပာ်သးဘဉ်ဃး တၢ်ကဲထိဉ်အသးအဂၤတမံၤမံၤ လၢတၢ်ဟ်ဖျါ လၢအဖီခ်ဉ် မ့ၢ်ကျွိဖိပာ်ဃုာ်လၢ ကျွိအပျိုပူၤတမံၤမံၤစါ –
Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?

☐ အိဉ် Yes ☐ တအိဉ်ဘဉ် No

မ့မ့ၢ် မ့ၢ်, ဝဲသးစူၤဟ်ဖျါ တဉ်ဂ့ၢ်အဖုဉ် လၢတၢ်ကဲထိဉ်အသးတဖဉ်
If yes, please provide a brief outline of these incidents

ပုဂၢဒၢအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, အတၢ်ဟ့ၣ်ခွဲး, ဒီးတဲဖျါ ထိၣ်အတၢ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲး (Personal information, consent, and declaration of accuracy)

နီၢ်ကစၢ်တဂၢအဂ့ၢ်အကျိၤ တၢ်ဟံးနၢ်အီၤလၢလံာ်ပတံထိၣ်အံၤ တၢ်ကွၢ် စိလၢအဘၣ်ထွဲလိၤလိၤ လၢနဖိအတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ ဟ်ဃုာ်ဒီး တၢ်က ရဲၣ်ကျဲၤ လံာ်ပတံထိၣ်အံၤလီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတမံၤလၢ်လၢ်လၢအဟ်ဖျါထိၣ်ဆူ NSW Department of Education တၢ်ကသူအီၤ, တၢ်က ဟ်ဖျါဒီး တၢ်ကပၢၤဃးအီၤလီၤတံၢ်လီၤဆဲးဃုာ်ဒီး NSW ပှၤနီၢ်တဂၢအတၢ်ရူ သူၣ် တၢ်ဘျၢသဲစးတဖၣ် လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလီၤတံၢ်လီၤဆဲးအံၤ လိၢ်ဘၣ်လၢ NSW Department of Education ကတုၤထိၣ်ထိၣ်ဘးအ မူအဒါဘၣ်ဃးတၢ်ကွၢ်ထွဲဒီး တၢ်ဘျၢသဲစးအဂုၤအဂၤ အတၢ်ဟံးနၢ်မူဒါတ ဖၣ် လၢကမျၢ်အတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချအဖိလာ်, တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ဒီး တၢ် ဒီတဒၢဖိသၣ် အတၢ်သိၣ်တၢ်သီဒီး လၢတၢ်အိၣ်ဖိၣ်အတၢ်မၤနီၣ်မၤဃါလၢ တၢ်ဟ်ဖိၣ်အီၤဒီး ဟ်ဖျါထိၣ် တၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ် လၢတၢ်ရဲၣ် တၢ်ကျဲၤလၢ ထံဖိကစၢ်ကိၢ်–ကိၢ်စဲၣ် တၢ်ဆိၣ်ထွဲစုအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ တၢ်ဘၣ် သူၣ်ဘၣ် သးတဖၣ် အဖိလာ် လၢကဟ်ဃုာ်ဒီး တၢ်သမံသမိးကဒါကဲ့ၤဒီး တၢ် သမံသ မိးကွိဖိ အတၢ်အိၣ်အသးတဖၣ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ဘၣ်တဘၣ်တၢ်ကဟ်ဖျါဆူ NSW ကိၢ်စဲၣ်ဒီး ထံဖိကစၢ်ကိၢ်ပ ဒိၣ် အ ခၢၣ်စးတဖၣ်ဒီး တၢ်ကရၢကရိအဂၤတဖၣ် လၢအဖိခိၣ် တၢ်ကွၢ်စိဒီး ဒ်တၢ်မၤပၢခွဲးယာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်လၢအလိၢ်အိၣ် ခီဖျိတၢ်ဘျၢသဲစးလီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤ ကဘၣ်တၢ်ပၢၤဃးအီၤ ဘံၣ်ဘံၣ်ဘၢဘၢ လၢအံၣ်လဲး ထြိန္ဒ အတၢ်မၤနီၣ် မၤဃါနၣ့် လီၤ. နနၣ်လီၤမ့တမ့ၢ်နမၤဘၣ်ကၣ့ တၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ကျိၤခီဖျိ ဆဲးကျၢဒီးနဖိအကျိ2သ့လီၤ. နမ့ၢ်အိၣ်ဒီး တၢ်ဘၣ်ယိာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဟ်တၢ်ကမၢ်ဘၣ် ဃး တၢ်ဟံးနၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်တၢ်ကသူ အီၤအဂ့ၢ်ဒ်လဲၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဟ်ဖျါအီၤ အလိၢ်အိၣ်လၢနကဆဲးကျၢဒီးကွိ လီၤ.

နမ့ၢ်ဃုထၢ လၢတဘၣ်ဟ်ဖျါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတနီၤလၢတၢ်ဃုအီၤ အဝဲအံၤ ကဘၣ်ဒိ တၢ် ဆၢ တဲာ်နၢ် နဖိအတၢ်ဆဲးလီၤအမံၤ, ကွိအတၢ်ကူၣ်တၢ်ဖး မ့တ မ့ၢ် ကတုၤထိၣ်ထိၣ်ဘး နဖိအ တၢ် ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ အတၢ်လိၣ်ဘၣ် တဖၣ် လီၤ.

အါနၢ်အနၢ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃး တၢ်ဟံးနၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ဖဲနဖိဆဲး လီၤတ့ၢ်အမံၤဖဲ NSW ပဒိၣ် အကွ့, ဒီးပဒီတဒၢနၢ် ပှၤတဂၢအတၢ် ရူသူၣ်ဒ်လဲၣ်, အဝဲ အံၤနဒိးနၢ်သ့ဖဲ NSW Department of Education ဝဲးကဘျုံးပၢ မ့တမ့ၢ် လၢနကွိနၢ်လီၤ.

တၢ်ထုးထိၣ်ရၢလီၤ ကွိဖိအဂ့ၢ်အကျိၤ

ကွ/ NSW Department of Education ဘၣ်တဘၣ်ကထုးထိၣ်ရၢလီၤ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃး နဖိလၢတၢ် ကွၢ်စိလၢ ကဒုးသ့ဉ်ညါ အဝဲပိာ်ခွါ/အဝဲပိာ်မ့ၢ် အတၢ်လဲၤခီဖျိ ဃုာ်ဒီးကွိဖိ အဂၤတဖၣ်, တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ကွိဒီး တၢ်ဒုးနၢ်ဟူပှၤတဝၢဘၣ်ဃး ကွိဒီးကွ ဖိအတၢ်ဟုးတၢ်ဂဲၤဒီး တၢ်မၤနီၣ်မၤဃါဃး ကွိဖိအတၢ်မၤသကိးဃုာ်တၢ် လၢ တၢ်ကဲဘျုးကဲဖှိၣ် အတၢ်ဖံးတၢ်မၤ မ့တမ့ၢ် ပှၤတဝၢ အတၢ်ရဲၣ်တၢ် ကျဲၤတဖၣ် အဂီၢ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤ ကဟ်ဃုာ်ဒီးနဖိအမံၤ, သးအနံၣ်, အတီၤဒီး တၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဟံးနၢ်ဖဲကွ ဒ်အမ့ၢ်တၢ်ဂီၤတဖၣ်, တၢ်ကလုၢ်ဒီးတၢ်ကတိၤ အတၢ်ဟံးနၢ်ဃးတဖၣ် ဘၣ်ဃးနဖိအတၢ်မၤတဖၣ်ဒီး တၢ်ဆိကမိၢ်အတၢ် တဲဖျါထိၣ်တၢ်ဒ်အမ့ၢ် တၢ်ဟ်ဖျါထိၣ်တၢ်ကစိၣ်တဖၣ်လီၤ.

တၢ်ဆဲးကျိးဆဲးကျၢ လၢနဖိအဂ့ၢ်အကျိၤ ဘၣ်တဘၣ်တၢ်ကစဲကျံၣ်အီၤ ဟ် ဃုာ် ဘၣ်ဆၣ် တၢ်ဟ်ပနီၣ်ဆူ

- ကမျၢ်ၢ် ဝဲးကဘျုံးပၢလၢအမ့ၢ် NSW Department of Education ဟ်ဃုာ်ဒီးကွိ ဝဲးကဘျုံးပၢ, NSW Department of Education Intranet (ထဲလၢပှၤမၤတၢ်ဖိ), blogs ဒီ: wikis.
- NSW Department of Education လံာ်လၢအဘၣ်တၢ်စဲကျံး ကဟ်ဃုာ်ဒီး ကွိအလံာ်တၢ်ကစိၣ် , နံၣ်ကတၢ်ၢ် ကွိမဲးကစံဒီး ကွိအတၢ်ဟ်ဖျါ, တၢ်ဖိတၢ်လံၤလၢတၢ်မၤထိထိၣ်အီၤ တၢ်က ရၢလီၤအီၤလၢ တၢ်စဲကျံးဒီး လၢအံၣ်လဲးထြိန္ဒအတၢ်မၤအဂျဲ ဟ်ဃုာ်ဒီး NSW Department of Education ဝဲးကဘျုံးပၢတဖၣ်လီၤ.
- NSW Department of Education ဝဲၤဒၢးဒီးကွိတၢ်ရှလိာ်မ့ာ်လံာ်တၢ်ကစိၣ်သနၣ်အတၢ်မၤနီၣ် အပူၤအိၣ်လၢ နဲးဝီးဒ်အမ့ၢ် ကွိတဖၣ်အ YouTube, Facebook ဒီ: Twitter ကဘျုံးပၢတဖၣ်လီၤ.

မိၢ်ပၢ်တဖၣ်ကြၢးဟ်သူဟ်သး ဖတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤဘၣ်တၢ် စဲကျံး အီၤ လၢ ကမျၢ် အဝဲးကဘျုံးပၢဒီး တၢ် ရှလိာ်မ့ာ်လိာ်တၢ်ကစိၣ်သနၣ် ခ့ၣ်နဲၣ် အဝဲဆဲး ကျၢလိာ်အသးသ့ဆူ တၢ်ကရၢကရိသၢခါတခါဒီး ဘၣ်တဘၣ်နချုထံၣ်နၢ် အီၤသ့လၢ လိကျိၤ လၢဓှၤနံၣ်အတီၢ်ပူၤသ့, တမ့ၢ်တၢ်ထိဘိဘၣ်. တၢ်ချုနၢ်တၢ်ကစိၣ်အံၤ မ့ၢ်စ့ၢ်ကိး တၢ်လိၢ်လၢတၢ်ဟ်ခူသူၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ပၢၤဃး လံာ်ကွဲးဒိဘၣ်ဃး လံာ်လၢတၢ်ပူၣ်နံးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လီၤ.

တၢ်ဟ့ၣ်ပျါတၢ်ခွဲးလၢ ကစဲကျံးရၢလီၤ

ယဖးဝဲၤတ့ၢ်လံ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃး တၢ်စဲကျံးကွိဖိအဂ့ၢ်အကျိၤ (လၢအဖိခိၣ်).

Permission to publish given or denied

☐ **ယဟ့ၣ်တၢ်ပျါခွဲးလီၤ** / **I give permission**

☐ **ယတဟ့ၣ်တၢ်ပျါခွဲးဘၣ်** / **I do not give permission**

လၢကွိအဂီၢ်/ NSW Department of Education လၢတၢ်ကစဲကျံးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃး ယဖိတၢ်ကရၢလီၤ ချုထံၣ်နၢ် တၢ်ဆဲးကျိးဆဲးကျၢတဖၣ်လီၤ. တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ပျါခွဲးယာ်အံၤ သ့ထိဘိလီၤတံၢ်လီၤဆဲး တုၤလၢ ယဒုးသ့ၣ်ညါကဒါကဲ့ၤတစုလီၤ.

လီကျိၤ အတၢ်ဖံးတၢ်မၤတဖၣ်

NSW Department of Education မၤနၢ်ဝဲကွိဖိတဖၣ် ကလဲၤနၣ်လီၤက ယီကယီဆူ Internet လီၤ. ကွိဖိတဖၣ် နၣ်ဝဲသ့စ့ၢ်ကီး ဆူတၢ်မၤလိလၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဘံၣ်တၢ်ဘၢ အ့ထၢၣ်နဲးကျဲစၢၤ လီၤ. ဖဲအနၣ်လီၤဆူအဝဲသ့ၣ် အ့ထၢၣ်နဲးကျဲစၢၤ, ကွိဖိတ ဖၣ်ကဘၣ်နၣ်လီၤ အနီၣ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲ အဆဲမ့ဒီး တၢ်ပတံထိၣ် လၢအ့ထၢၣ် နဲးအဖိခိၣ်သ့လီၤ. တၢ်လၢပှၤသူအီၤသ့တဖၣ် အံၤဒုးသ့ထိၣ်ကွိဖိတဖၣ လၢ ကဟ်ဃုာ်မၤသကိးတၢ်ဒီးအ တံၤသကိး, တၢ်ကထုးထိၣ်ရၢလီၤလၢအ့ထၢၣ်နဲးအဖိခိၣ်, ဒီးတၢ်ကပၢၤဃးအီၤဘံၣ်ဘံၣ်ဘၢဘၢ အဝဲသ့ၣ်အတၢ်ဂ့ၢ် ထၢဖှိၣ်လၢကနၣ်လီၤလၢအညါပူၤမ့ၢ်ဂ့ၢ်, မ့တမ့ၢ်အယျိပူၤ မ့ၢ်ဂ့ၢ်, လၢကွိလီၤ. (၅၇)

ဖဲနနၣ်လီၤဆူ တၢ်လၢအိၣ်လၢအ့ထၢၣ်နဲးအဖိခိၣ် အတၢ် မၤစၢၤတဖၣ်, တၢ်ဂ့ၢ်ထၢဖှိၣ်တဖၣ်, အိၣ်ဃုာ်ဒီးနဖိအမံၤ ဒီးအဝဲသ့ၣ်အလံာ်တြၢ်စီၢ်လၢ အပာ်ကီၤဃး, တဖၣ်တၢ်ပာ် ဖှိၣ် ဃုာ်ဒီးတၢ်လၢအိၣ် လၢအ့ထၢၣ်နဲးအဖိခိၣ် လံာ်ပတံထိၣ် အတၢ်မၤစၢၤ ပှၤဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတဖၣ် အိၣ်လၢတၢ်လီၢ် တၢ်ကျဲအယူၤဒီး အိၣ်လၢ NSW Department of Education အတၢ်ဘျုံ စဲလံာ်သးအယျိပူၤတဖၣ်လီၤ. NSW Department of Education မၤတၢ် ဘျုံးဘျုံးတံၢ်တံၢ်ဒီး တၢ်လၢအိၣ်လၢအ့ထၢၣ်နဲးအဖိခိၣ် လံာ်ပတံထိၣ် ပှၤဟ့ၣ် တၢ်မၤစၢၤတဖၣ် လၢကနၣ်လီၤ တၢ်ရူ သူၣ်အတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးဒီး တၢ်ဂ့ၢ်ထၢဖှိၣ် အတၢ်ဘံၣ်တၢ် ဘၢ အတၢ်ပၢဆှၢရဲၣ် ကျဲၤတဖၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ် ဃးကွိဖိအတၢ်ရူသူၣ် လၢမိၢ်ပၢ်တဖၣ်အဂီၢ်အံၤ ဒီးနၢ်သ့ဖဲ ဟ်ယဲၤသန **https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacy-information** မ့တမ့ၢ်ဖဲနကွိနၣ်လီၤ.

Permission to access online services given or denied

☐ **ယဟ့ၣ်တၢ်ပျါခွဲးလီၤ** / **I give permission**

☐ **ယတဟ့ၣ်တၢ်ပျါခွဲးဘၣ်** / **I do not give permission**

လၢယဖိကနၣ်လီၤ တၢ်လၢအိၣ်လၢအ့ထၢၣ်နဲးအဖိခိၣ်အ တၢ်မၤစၢၤ လၢဘၣ်တၢ်မၤနၢ်အီၤလၢ NSW Department of Education နၣ်လီၤ. တၢ်ဟ့ၣ်အခွဲးအံၤ ကအိၣ်ဒ်အလိၢ်လိၢ်တ့ၢ်လီၤ တီၤလီၤ မ့တမ့ၢ်ဘၣ်လၢ တၢ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်နၣ်လီၤ.

တၢ်အၢၣ်လီၤဟ့ၣ်အခွဲး

ယဟ်ဖျါထိၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃး တၢ်မၤလိဒီး တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအ တၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ်, ဟ်ဃုာ်ဒီး တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ အတၢ်အိၣ်အသးဒီး/ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ အကြၢးလံာ်အသးလၢ တၢ်ဘၣ်ယိာ် အတၢ် သမံသမိးကွၢ်, ဘၣ်ထွဲလံာ်အသးဆူ ကွိဖိကွဲးလီၤဃးလၢ တၢ်နီၤဖး A လၢလံာ်ပတံထိၣ် လံာ်တကွီၤဒိအံၤအပူၤလီၤ.

ယဟ့ၣ်အခွဲးဆူကွ/ NSW Department of Education ဃုထံၣ် နၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ ကွိအလိၢ်လံၤတဖၣ်, NSW ပဒိၣ်အဝဲၤကျိၤအဂုၤအဂၤတဖၣ်, ကမျၢ်ၢ်တၢ်ဆါဟံၣ် တဖၣ်, တၢ်အိၣ် ဆူၣ် အိၣ်ချပှၤအသ့အဘၣ် တဖၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ကရၢကရိ အဂၤ တဖၣ် လၢအပၢၤ ဃးစ့ၢ်ကီး တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘၣ်ဃးဒီး တၢ်သမံသ မိးလၢ ကွိဖိအ မံၤအိၣ် တ့ၢ်လၢ လံာ်ကဘျုံးပၢ 1.

ယဟ့ၣ်အခွဲးဆူ တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချပှၤအသ့အဘၣ်တဖၣ် လၢကကူစါယါ ဘျါ ကသံၣ်ကသီ မ့တမ့ၢ် တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချတၢ်အိၣ်အသး လၢတၢ်ကွဲး လီၤ ဃးလၢလံာ်ပတံထိၣ်အံၤအပူၤ. လၢကဟ်ဖျါကွ/ NSW Department of Education ဃုာ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ် ကျိၤ ဘၣ်ဃး တၢ်အိၣ် အသးတမံၤဂ့ၢတမံၤဂ့ၢ လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ဃးလၢ လံာ်ပတံထိၣ်အံၤအပူၤလီၤ. အဝဲအံၤကဟ် ဃုာ်ဒီး တၢ်ဆၢမ့ၢ်လၢ်လၢ ကွိဖိအတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ လၢအကမၤဘၣ်ဒိ တၢ်အိၣ်အသး လၢတၢ်ကဲ ထိၣ်အသး မ့တမ့ၢ် တၢ်အိၣ် ဆူၣ်အိၣ်ချဒီး ပူၤဖျဲး ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိာ် လၢကွိဖိ အံၤအဂီၢ် မ့တမ့ၢ် ကွိဖိအဂၤတဖၣ်လၢ အအိၣ်လၢ ကွိအံၤ မ့တမ့ၢ် ပှၤမၤတၢ်ဖိလၢ အအိၣ်လၢကွိအံၤလီၤ.

တၢ်ဟ်ဖျါဘၣ်ဃး တၢ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲး

Declaration of accuracy and signature

ယဘိးဘၣ်ရၢလီၤလၢ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢယဟ်ဖျါလၢ လံာ်ပတံထိၣ်အံၤ, ယတၢ်သ့ၣ် ညါအဂ့ၢကတၢ်ၢ်ဒီး ယ နၣ်နၢ်, လီၤတံၢ်ဒီး လၢပှဲၤလီၤ.

ယဖးဒီးယနၢ်ပၢ်ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအအိၣ်လၢလံာ်ပ တံထိၣ် ဟ်ဃုာ်ဒီးဘၣ်ဃး တၢ်ထၢဖှိၣ်ဘၣ်ဃး ပှၤတ ဂၢအဂ့ၢ်အကျိၤ, တၢ်စဲကျံးထုးထိၣ်ရၢလီၤ ကွိဖိအဂ့ၢ် အကျိၤ, တၢ်လၢအိၣ်လၢအ့ထၢၣ် နဲးအဖိခိၣ်အ တၢ်မၤစၢၤ ဒီးတၢ်အၢၣ်လီၤဟ့ၣ် အခွဲးလီၤ.

ယကဘၣ်ဟ့ၣ် ပှၤတဂၢအဂ့ၢ်အကျိၤဘၣ်ဃး ပှၤလၢအ တမ့ၢ်ယနီၢ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် ယဖိ/ ယဖိတဖၣ် လၢယမၤ တ့ၢ်အယိ ဃုာ်ဒီးအဝဲသ့ၣ် အတၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးဖဲလဲၣ်.

ယဟ်သူၣ်ဟ်သးဘၣ်ဃး တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢယဟ်ဖျါအံၤမ့ၢ်ကမၢ် မ့တမ့ၢ် ဆၢဆူတၢ်အကမၢ်, တၢ်ဆၢတဲာ်လၢ တၢ်အ စၢ တမံၤဂ့ၢတမံၤဂ့ၢ ဘၣ် ဃး လံာ်ပတံထိၣ်အံၤ ဘၣ်တဘၣ် ကဆီတလဲအသးလီၤ.

တၢ်ဆဲးလီၤမံၤလၢ မိၢ်ပၢ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ် (Signature of parent/carer)

(အစ့ၤကတၢ်ၢ် ကွိဖိအမိၢ်အပၢ်တဖၣ်/ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ် ကဘၣ်ဆဲးလီၤ အမံၤလၢ တၢ်ပတံထိၣ်လၢ တၢ်ကဆဲးလီၤမံၤအံၤလီၤ)

ကွဲးလီၤမံၤ (Print name)

မ့ၢ် နံၤမ့ၢ် သီ (Date) ☐☐/☐☐/☐☐☐☐

မ့ၢ်နံၤ အလၢ် အနံၣ်

ဆဲးလီၤမံၤလၢ မိၢ်ပၢ်ခံဂၤတဂၤ/ ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ် (Signature of second parent/carer)

ကွဲးလီၤမံၤ (Print name)

မ့ၢ် နံၤမ့ၢ် သီ (Date) ☐☐/☐☐/☐☐☐☐

မ့ၢ်နံၤ အလၢ် အနံၣ်

Record of evidence - all students

Original documents must be sighted.

Photocopies of evidence related to student identity and their residential address may also be required.

Student Identity *(name and age eg birth certificate, passport etc)*

☐ Yes ☐ No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied ☐ Yes ☐ No

In area? ☐ Yes ☐ No

In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation no.

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Country of issue

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Current visa sub-class *(if applicable)*

☐☐☐

Previous visa sub-classes *(if applicable)*

☐☐☐ ☐☐☐ ☐☐☐ ☐☐☐

In addition *(for temporary visa holders)* Authority to Enrol code

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Medical/emergency plans sighted and copied

(eg ASCIA Plan)

☐ Yes ☐ Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

AIR Immunisation History sighted, and a copy retained, for students enrolling in a NSW Government school for the first time

☐ Yes ☐ No

If yes, AIR Immunisation History statement indicates immunisation status

☐ Up to date ☐ Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

For parent not living with student (Section D p7)

☐ Shared parental responsibility

☐ Receive academic report

SRE and SEE participation letter returned

☐ Yes ☐ Not applicable

Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted?	☐ Yes	☐ No
2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed?	☐ Yes	☐ Not required
3. Risk assessment required?	☐ Yes	☐ No
If yes, risk assessment conducted?	☐ Yes	
4. Is personalised learning and support required for this student?	☐ Yes	☐ No
If yes: Consultation with parents/carers conducted?	☐ Yes	
Planning to personalise learning and support completed?	☐ Yes	☐ Not required
Behaviour Management Plan (violence) developed?*	☐ Yes	☐ Not required
Behaviour Management Plan (other) developed?*	☐ Yes	☐ Not required
Individual Health Care Plan developed?*	☐ Yes	☐ Not required
Emergency response plan developed?**	☐ Yes	☐ Not required
5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff?	☐ Yes	☐ Not required

** It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.*

An emergency response plan must be included in the student's individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.

*** Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.*

Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

☐ I accept, *or*

☐ I decline this *application to enrol*

Signature of principal

Print name

Date

☐☐/☐☐/☐☐☐☐

day *month* *year*

ဝံသးစူၢ ဖ့ီတဲာ် လီၢ်ခံကဘျုံးပၢအံၢ် တချုးလၢနဆုၢကဒါက့ၢ နလံာ်ပတံ ထိဉ် ဆူကျိုတက့ၢ်.

တၢ်ဂ့ၢ်ကိမ့ၢ်အိဉ်လၢ လံာ်တကွီၤဒိအံၢ်အဂီၢ် –

နမ့ၢ်အိဉ်ဒီး တၢ်ကီတၢ် ခဲ လၢ နတနၢ်ပၢၢ်ဘဉ်ဃး လံာ်တကွီၤဒိအံၢ် မ့တမ့ၢ် သးအိဉ်သ့ဉ်ညါအါထိဉ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ. ဝံသးစူၢကိးဆူကျိုတက့ၢ်.

နမ့ၢ်လိဉ်ဘဉ်တၢ်မၤစၢၢ ဃာ်ဒီးအဲကလံာ်ကျိာ် ဝံသးစူၢကိး လီတဲစိ ပှၤက တိၤကျိာ်ထံတၢ် အတၢ်မၤစၢၢ **131 450** ဒီးသံကွၢ် ပှၤကတိၤကျိာ်ထံ တၢ်လၢ အကတိၤနကျိာ်တက့ၢ်. ပှၤဆဲးကျၢနၢ်တၢ် ကမၤနၢ် ပှၤကတိၤ ကျိာ်ထံတၢ် လၢလီကျိၤ လၢကမၤစၢၢနၤ ဖဲနကတိၤတၢ်အခါလီၤ. လၢတၢ်မၤစၢၢအံၤအဂီၢ် အလီၢ်တအိဉ်လၢ နကဘဉ်ဟ့ဉ်စ့ဘဉ်.

နကဘဉ်မၤပ့ဲၤ လံာ်တကွီၤဒိအံၢ် ဒ်လဲဉ်

- ပှၤပတံထိဉ်တၢ်ဖိကိးဂၤ ကဘဉ် မၤပ့ဲၤ တၢ်နီၤဖ: A, B, C, E, H ဒီး I တဖဉ်
- ဘဉ်တဘဉ် နကလိၢ်ဘဉ် လၢနကမၤပ့ဲၤ တၢ်နီၤဖ: D, F ဒီး G တဖဉ်
- သူလံာ်ဖျၢဉ်အဒိဉ် မ့တမ့ၢ် ထိဉ်ဒ်ဘိ လါဟ့လၢနကမၤပ့ဲၤ လံာ်တကွီၤ ဒိအံၤ
- ဖဲတၢ်သံကွၢ်လၢ နကဘဉ်မၤနီဉ် တၢ်လီၢ်, မၤနီဉ်တၢ်မၤနီဉ် မ့တမ့ၢ် တိၤတဲာ်တၢ် လၢတၢ်မၤနီဉ် အလီၢ်ဒ်အံၤ – ☑ ☒
- ဖဲနဘဉ်တၢ်သံကွၢ်နၤလၢ နကထၢနၤ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဆူ တ လါတဖဉ် ထၢနၤ်အီၤနီဉ်ဂ်ၢ်တခါစ့ၢ်စ့ၢ်လၢ တလါတဖျၢဉ်စ့ၢ် စ့ၢ်ဒ်အံၤ –

1	2	3	4											

- ဝံသးစူၢ ကွဲး ရ့ရ့ ဒီးဖျါဖျါ တသ့ဖဲအသ့ဒ်အံၤ –

Write as clearly as possible in the box

- ဘျးစဲ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဟ်ဖျါအါထိဉ် လီၤတံၢ်လီၤဆဲး လၢလံာ် တကွီၤဒိအံၤအချၢတက့ၢ်. ဒုးနဉ် ရ့ရ့ တၢ်နီၤဖ: (A–I) တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ အံၤ တၢ်ကဆုၢဆူ.
- နမ့ၢ်လိဉ်ဘဉ် လံာ်တကွီၤဒိအဂၤ, နထုးထိဉ်နၢ်သ့အဂၤတဖဉ် လံာ်ကွဲးဒိ လၢ – **https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application**

တၢ်မၤနီဉ် – လၢပဒိဉ်အကျိ2ခဲလၢာ်, တၢ်ကဟ့ဉ်တၢ် ဆၢကတီၢ်လၢ တၢ်ဘူဉ်တၢ်ဘါအတၢ်ကူဉ် ဘဉ်ကူဉ်သ့ လီၤလီၤဆီဆီ (Special Religious Education (SRE)) ဒီး/ မ့တမ့ၢ် တၢ်သိဉ်တၢ် သီဘဉ်ဃးတၢ်သကဲးပဝးတဖဉ် အတၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့ လီၤလီၤဆီဆီ (Special Education in Ethics (SEE)). ကျိတဖဉ် ဟ့ဉ်နၢ်ဝဲ SRE ဒီး / မ့တမ့ၢ် SEE ကမၤနၢ်နၤဃာ်ဒီးၤ ၂ ၆ ၆ ဒီး ၂ ၆ ၆ တၢ်ဟ်ဃာ်မၤသကိးတၢ် အလံာ် (SRE and SEE Participation Letter) လၢကမၤပ့ဲၤဒီး ဆုၢက ဒါက့ၢဆူကျိုလီၤ.

တၢ်ဟ်တၢ်ကမဉ်တဖဉ်, တၢ်စံးပတြၢၤတဖဉ် ဒီး တၢ်ဟ့ဉ်ကူဉ်ဟ့ဉ်ဖးတဖဉ်

နမ့ၢ်အိဉ်ဒီးတၢ်ဟ်တၢ်ကမဉ်, တၢ်စံးပတြၢၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဟ့ဉ်ကူဉ်ဟ့ဉ်ဖး: မ့တမ့ၢ် နတၢ်ဘဉ်ယိဉ်ဘဉ်ဃး နတၢ်ဆၢမ့ၢ်လၢ် တခါဂ့ၢတခါဂ့ၢ ဘဉ်ဃး ပတၢ်မၤစၢၢတဖဉ် ပသးအိဉ် သပ့ၢ်ကတၢ်လၢ ကနၢ်ဟူဘဉ်လၢနအိဉ်လီၤ.

ပဟ့ဉ်ဂ်ၢ်ဟ့ဉ်ဘါနၤလၢ နကဆဲးကျၢကျိ လၢနကတဲာ်ဘဉ်ဃး နတၢ်ဘဉ်ယိာ် တဖဉ်, တၢ်ဂ့ၢ်ကီအါမဲၤတဖဉ် ပဃာ်လိာ်သ့ခီဖျိ တဲသကိးတၢ်ဒီးကျိ ဝဲၤဒၢးပှၤမၤ တၢ်ဖိ, နဖိအသရ၊ဉ် မ့တမ့ၢ် ကျိခိဉ်လီၤ. အဝဲသ့ဉ် သ့ဉ်ညါနဖိဒီး သးခုဒိဉ်မး လၢကမၤစၢၢနၤလီၤ. ဂ့ၤဒိဉ်စ့ဉ်ကီး, နမ့ၢ်ခုးသ့ဉ်ညါ အဝဲသ့ဉ်ဘဉ်ဃး နတၢ်ဘဉ်ယိာ် တသ့ဖဲအသ့လၢအဆိ ဂ့ၤလီၤ.

ပကဆိကမိၢ်ဒီးနၤ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလီၤတံၢ်လီၤဆဲးဒီး လၢအတီဝဲတြၢ်ဝဲဒီး ပကအိဉ်ဒီး တၢ်မၤထွဲလီၤတံၢ် လၢကဃာ်လိာ်ကၢ့ၤ တၢ်ဂ့ၢ်ကီတဖဉ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ကသ့ဉ်ညါအါထိဉ်အဂီၢ်, ဟ်ဃာ်ဒီး တၢ်နၢ်လီၤဆူ တၢ်ဟ် တၢ်ကမၢ် အတၢ်မၤ အကျဲသနၢ်ဒီး တၢ်ကျဲၤတဆီဘဉ်တဆီတဖဉ်, နဒီးနၢ် သ့လၢ – **https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment**

တၢ်သမံသမိးကွၢ်တၢ်အစရီ

ဖဲနဟဲဆူကျိုလၢနကဆဲးလီၤမံၤ, ဝံသးစူၢဟဲစိာ်ဃာ်ဒီး နလံာ်တၢ်အုဉ် အသး အခီဉ်ထံးတက့ၢ် –

- ☐ **တၢ်အုဉ်အသးဘဉ်ဃးကျိုဖိအိဉ်ဆိ: တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲ** (အဒိ ပဒိဉ် တၢ်ဒုးသ့ဉ် ညါတၢ်အဘုးအလဲ, နအိဉ် ဆိးတၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲအလဲ, လီမ့ဉ်အူအပ့ၢ်တဖဉ်, ပဒိဉ်အ တၢ်ဘျၢသဲစးအတၢ်ဒုးသ့ဉ်ညါ ဒ်သိးနၢ်တဖဉ်)
- ☐ **တၢ်အိဉ်ဖျဉ်လံာ်တၢ်မၤနီဉ်မ့တမ့ၢ် အတၢ်မၤနီဉ်မၤဃါလံာ်အုဉ်အသးတဖဉ်**
- ☐ **Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement** (လိဉ်ဘဉ်လၢ ကျိုဖိကိးဂၤကဆဲးလီၤ အမံၤလၢ NSW ပဒိဉ်အကျိတဖဉ် လၢအဆိကတၢ်ၢ် တဘျိအဂီၢ်)

လၢတၢ်အဂၤအဂီၢ်

နဖိမ့ၢ်ဘဉ်ထွဲဒီ: ဟ်ဉ်ဖိဃီဖိအတၢ်ဘျၢသဲစး: အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖဉ် အ လီၢ်အိဉ်လၢနကဘဉ်ပာ်ဖျါထိဉ်

- ☐ **လံာ်ကွဲးဒိဘဉ်ဃး: ဟ်ဉ်ဖိဃီဖိတၢ်ဘျၢသဲစး: မ့တမ့ၢ် စံဉ်ညီဉ်ကျိ်ဝဲၤဒၢ: လံာ်တၢ်ကလုၢ်လၢအကြၢးဝဲဘဉ် ဝဲတဖဉ်**

လၢတၢ်အဂၤအဂီၢ်

နဖိမ့ၢ်အိဉ်ဒီ: တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ, နီၢ်ခိကၢ်ဂီၤတလၢပ့ဲၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤ စၢၤအဂၤတဖဉ်မ့ၢ်လီၢ်ဘဉ် အလီၢ်အိဉ်လၢနကပာ်ဖျါထိဉ် –

- ☐ **လံာ်ကွဲးဒိဘဉ်ဃး: ကသံဉ်ကသီ/ တၢ်ကွၢ်ထွဲ တၢ် အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ မ့တမ့ၢ် ဂ့ၢ်ဂီၤအူ တၢ်လၢအမၤတၢ်ရဲဉ် တၢ်ကျဲၤတဖဉ်**
- ☐ **တၢ်အုဉ်အသးတမံၤဂ့ၤတမံၤဂ့ၤလၢအမ့ၢ် ပှၤနီၢ်ခိကၢ်ဂီၤတလၢပ့ဲၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆီဉ် ထွဲမၤစၢၤအဂၤလၢ အလိဉ်ဘဉ်တဖဉ်, ဟ်ဃာ်ဒီးတၢ်မၤ လိတခါဂ့ၤတခါဂ့ၤဒီ: တၢ်ဆီဉ်ထွဲမၤစၢၤ အတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤတဖဉ်**

လၢတၢ်အဂၤအဂီၢ

ပှၤလၢအတမ့ၢ် အီစဒြွၤလယာ်ထံဖိကီၢ်ဖိတဖဉ

- ☐ *ပှၤအိဉ်ထိဘိသ့ ဘဉ်ဆဉ်တမ့ၢ်အီစဒြွၤလယာ်ထံဖိကီၢ်ဖိ အလီၢ် အိဉ်လၢနကဘဉ်ပာ်ဖျါထိဉ် –*
- ☐ **လံာ်ဟးကီၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်လဲၤတၢ်ကၢ့ၤလံာ်အုဉ်အသးတဖဉ်**

  လံာ်ခီကီၢ်အခဲအံၤဒီ: လံာ်ခီကီၢ်လၢအပူၤကွဲာ်ဝတဖဉ် (ဟ်ဖျါမ့ၢ်သ့)

လၢတၢ်အဂၤအဂီၢ်

ပှၤဖိဉ်တစီၢ်တလီၢ်လံာ်ခီကီၢ်တဖဉ်

နဖိမ့ၢ် ပှၤဖိဉ်တစီၢ်တလီၢ်လံာ်ခီကီၢ် အလီၢ်အိဉ်လၢနကပာ်ဖျါထိဉ် –

- ☐ **လံာ်ဟးကီၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်လဲၤတၢ်ကၢ့ၤလံာ်အုဉ်အသးတဖဉ်**
- ☐ **လံာ်ခီကီၢ်လၢနသူအဖၢဒီ: လၢအပူၤကွဲာ်နလံာ်ခီကီၢ်တဖဉ်** (နပာ်ဖျါမ့ၢ်သ့)
- ☐ **တၢ်ဟ့ဉ်ခွဲးလၢနကဆဲးလီၤနမံၤခီဖျိ တစီၢ်တလီၢ်တၢ်ကအိဉ်ဆိးအဂီၢ် အတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤ ယူဉ်နံး. အဝဲအံၤလိဉ်ဘဉ်လၢ ပှၤဟးလံာ်ကွဲဖိဒီ: ပှၤ လၢအဖိဉ်တစီၢ်တလီၢ်လံာ်ခီကီၢ်** (အါနၢ်အနၢ် အတီၤပတီၢ် 571P ဟ်ဖျါဒ်အဖိလာ်အသိး)
- ☐ **တၢ်ဟ့ဉ်ခွဲးလၢနကဆဲးလီၤမံၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်အုဉ်အသးဘဉ်ဃး: တၢ်ဟ့ဉ် ခွဲးလၢ တၢ်ကဆုၢလီၤတၢ်ဂ့ၢ်ခီဖျိ ဟ်ဉ်ခိဉ်ဘီမ့ၢ်ကျိုဖိအဝဲၤလီၢ်** (မ့ၢ်ဖိဉ် ဟ်ဉ်ခိဉ်ဘီမ့ၢ် ကျိုဖိဟ့ဉ် ကျိုလဲအပ့ဲၤ လံာ်ခီကီၢ်, အတီၤပတီၢ် 571)
- ☐ **တၢ်အုဉ်အသးဘဉ်ဃး: လံာ်ခီကီၢ် ကျိုဖိကဘဉ်ပတံထိဉ်လၢ** (ကျိုဖိမ့ၢ်ဖိဉ်ဃး: တၢ်ကဆီတလဲ လံာ်ခီကီၢ်) မ့ၢ်လိၢ်ဘဉ်အါထိဉ်တၢ်မၤစၢၢ –

မ့ၢ်လိၢ်ဘဉ်အါထိဉ်တၢ်မၤစၢၢ – ဆဲးကျၢဒီးနကျိ မ့တမ့ၢ် လဲၤကွၢ်ဖဲ www.schools.nsw.edu.au

မိ၊်ပ၊်အတ၊်ဖံးအိဉ်မ၊အိဉ်ကျိ၊ကျဲကရู၊်တဖဉ် (Parent occupation groups)

တ၊်ဂ့၊်အခိဉ်သ့ဉ်လ၊ တ၊်ဟံးနှ၊်တ၊်ဂ့၊် တ၊်ကျိ၊အံ၊ လ၊ကမ၊ထီထိဉ်ဒီး ကဒုး အိဉ်ထိဉ်တ၊်ဆိကမိ၊်လ၊ ဒီကလှာ်အ တ၊် ကွ၊်စိအဂီ၊် တ၊်ကထိဉ်ကွီခီဖျိ တ၊် က ဒုးသ့ဉ် ညါကီ၊်စဲဉ်ဒီး ထံကီ၊်ပဒိဉ်တ ဖဉ် ဘဉ်ဃးတ၊်ဂ့၊်လ၊ ဘဉ်တဘဉ်က မ၊ ဘဉ်ဒိ တ၊်ဟှဉ်လီ၊မ၊ စ၊၊ တ၊်ဆူ နှ ဖိအကွီဒီး ကတီ၊ဆိကွီလီ၊.

နကလိ၊်ဘဉ်လ၊ နကသူတ၊်လ၊လံာ် တိ၊ဖျါအပူ၊လ၊ကမ၊ပွဲ၊ –တ၊်ဖံးတ၊ မ၊အကရู၊်– တ၊်နီ၊ဖးဖဲကဘျုံးမ၊ 4, 5 ဒီး 7 တဖဉ်လီ၊.

ကရู၊် ယာ၊် ခါလ၊တ၊်တ၊်ကွဲးလီ၊ဖဲ အံ၊တဖဉ် တ၊်ကသူအီ၊လ၊ အီစ(ဏ)ုလ ယဉ် ပဒိဉ်အဝဲ၊ကျိ၊လ၊အဘဉ်ဃး စရီ လ၊ကနီ၊ဖးတ၊်အကလှာ်အဆ၊လ၊ တ၊်ဖံးတ၊်မ၊တဖဉ် လီ၊. ဝံသူစူ၊ဃုထ၊ ကရู၊် (1, 2, 3, 4 မ့တမ့၊် 8) လ၊နဆိ ကမိ၊်လ၊ အကြား၊ကတา၊်လ၊နကပာ်ဖျါ နတ၊်ဖံးတ၊်မ၊နှ၊်တက့၊်.

နမ့မ့၊်ပှ၊လ၊ အိဉ်ဘှံး၊လ၊မူဒါ မ့တမ့၊် ပာ်ပတှာ်တ၊်မ၊လ၊အပူ၊ကွံာ် 12 လါ, ဃုထ၊ ကရู၊်လ၊နသူညီနှ၊်တက့၊်.

ကရู၊် 8

- တ၊်မ၊လ၊နတဒီး၊နှ၊်ဘဉ်အလဲ လ၊အ ပူ၊ကွံာ် ၁၂ လါ

ကရู၊် 4

ပှ၊နီဉ်စဲ၊ဖီကဟဉ်တဖဉ်, ပှ၊ဘဉ်မူ ဘဉ်ဒါလ၊ တ၊်တူ၊်တံ၊တူ၊်တမ့်၊, ပှ၊ မ၊စ၊၊တ၊်တဖဉ်, ပှ၊မ၊တ၊်ဖိယီယီ, ဒီး:တ၊်မ၊အစ၊ဒ်အံ၊သီး တဖဉ်အပှ၊မ၊တ၊်ဖိတဖဉ်

- ပှ၊နီဉ်သိလ့ဉ်တဖဉ်, တ၊်အမ့၊်အဘိလ၊ တ၊်သုးအီ၊သ့, တ၊်ထုးထိဉ်မ၊က၊ တ၊်/တ၊်ရဲဉ် ကျဲ၊မ၊ထွဲ စဲ၊ဖီကဟဉ်အ ပှ၊မ၊တ၊်ဖိဒီး ပှ၊နီဉ်စဲ၊ဖီကဟဉ် အဂုၤ အဂၤ တဖဉ်
- ပှ၊ဘဉ်မှဘဉ်ဒါလ၊တ၊်တူ၊်တံ၊တူ၊်တမ့်၊ [ဟံဉ်ခွဲတ၊်မ၊ပှ၊တီခိဉ်ရိုဉ်မဲကွ၊် ထွဲတ၊်, ပှ၊တူ၊်လိ၊်တမ့်၊ တဖဉ်, ပှ၊ကွ၊် ထွဲ တ၊အိဉ်တဖဉ်, ပှ၊ဆါသံ၊ အလီ၊်ပှ၊မ၊တ၊်ဖိ, ပှ၊မ၊စ၊၊တ၊်လ၊ တ၊်ဖိအိဉ်အလီ၊, ပှ၊ဝဲတ၊်ဖိ, ပှ၊လ၊ အကွ၊်ကတဲာ်ကတီ၊တ၊်လ၊ဟံဉ် ပူ၊ယီ ပှ၊]
- ဝဲ၊အ:ပှ၊မ၊စ၊၊တ၊်ဖိတဖဉ်, တ၊်ဆါ တ၊်ပှ၊ပှ၊မ၊စ၊၊တ၊်ဖိတဖဉ် ဒီ:ပှ၊မ၊ စ၊၊တ၊်ဖိအစ၊ဒတဖဉ်
- ဝဲ၊အ: [ပှ၊ဒီလံာ်မိ, ပှ၊ရဲဉ်ကျဲ၊လံာ် ဖျာ်/ တ၊်ကျဲ၊နှာ်လီ၊လံာ်ဖျာ်/ တ၊် ပနံာ်တ၊်က၊စဲ:ဖီကဟဉ်ပှ၊မ၊တ၊်ဖိ, ပှ၊တုၤ်လိ၊်တမ့်၊, ဝဲ၊အ:အပှ၊မ၊စ၊၊ တ၊်ဖြ]
- တ၊်ဆါတ၊်ပှ၊ [တ၊်ဆါတ၊်ပှ၊ပှ၊မ၊ စ၊၊ တ၊်ဖိ, မီထိဉ်သိလ့ဉ်/ သိလ့ဉ်လ၊ အိဉ်ဒီ:ဟံဉ်ခွဲ/ သိလ့ဉ်အပီ:အလီပှ၊ဆါ တ၊်ဖိ, တ၊်သမဲသမိ:တ၊်ဖြတ၊်လဲ၊ဟ: ထိဉ်အပှ၊ရဲဉ်ကျဲ၊တ၊်ဖိ, ပှ၊ဖြဉ် စ့စရီ, သိလ့ဉ်ပဒၤ:ပှ၊လဲ၊တ၊်ဖြ/လ့ဉ်မ့ဉ်အူ အပှ၊နဲဉ်တ၊်, ပှ၊ဆါလံာ်ပျဲကှ, တ၊် လီ၊သနှအပှ၊မ၊တ၊်ဖိ.တ၊်ဒီ:လဲသိလ့ဉ် လီ၊အပှ၊မ၊တ၊်ဖိ, ပှ၊ဆါတ၊်ဖိလ၊ ကျဲပူ၊. (Telemarketer), တ၊် ကျဲ၊လီ၊တ၊်ဖြတ၊်လဲ၊လ၊အလီ၊်ပှ၊မ၊ တ၊်ဖြ]
- ပှ၊မ၊စ၊၊တ၊်/ တ၊် မ၊စ၊၊ [တ၊်ဆါ တ၊်ပှ၊ပှ၊မ၊စ၊၊တ၊် တဖဉ်, ကို/ သ ရဉ်တဖဉ် အတ၊်ဟှဉ်တ၊်မ၊စ၊၊တ၊်, ဘဉ် ဃးဒီ:မဲပှ၊မ၊စ၊၊တ၊်, ပှ၊ကွ၊်ထွဲ ယါ ဘျါဆဉ်ဖိကီ၊်ဖိ, ပှ၊ကွ၊်ထွဲယါဘျါ ပှ၊ဆါ ပှ၊မ၊စ၊၊တ၊်ဖိ, တ၊ပာ် တ၊် ကွ၊် ကီလီ၊်/ တ၊်ကွ၊်ကီလီ၊်ပှ၊ မ၊ တ၊်ဖိ, ပှ၊လ၊အဆှ၊ထိဉ်ဒီ: ဒုးဆှဉ်နီ၊ ပှ၊တမ့်၊, ဟံဉ်အပှ၊မ၊ စ ၊၊ တ၊်ဖိ, တ၊်မ၊ ဃ်လ၊ခိဉ်သူ အပှ၊မ၊စ၊၊တ၊် ဖိ, ဆဉ်ဖိကီ၊်ဖိအပှ၊မ၊တ၊်ဖြ]
- ပှ၊မ၊တ၊်ဖိယီယီဒီ: ပှ၊မ၊တ၊်ဖိ လ၊ အဘဉ်ထွဲတဖဉ်
- တ၊်ဒီတ၊ဒါတ၊် သုးတဖဉ် – ပှ၊အ တီ၊ ပတိ၊်လ၊အဖီလ၊် (senior non commissioned officer) တဖဉ်တပ်ဃုာ်ဘဉ်.
- တ၊်သူဉ်တ၊်ဖျး, တ၊်သူဉ်လီ၊ဒီ:အံ: ကၤ၊ကွ၊်ကၤ၊သ့ဉ် ဖီ၊ဝဉ်ဒီ၊ တ၊်ဒီ:တ၊် လ၊ဉ် ဒီ:ဖီတဖဉ် အတ၊်သ့တ၊်ဘဉ်, တ၊် ဘဉ်ဃးဒီ:သ့ဉ် ပှ၊, တ၊်မ၊အိဉ်ညဉ်, ဟိဉ်ခိဉ်လ၊ တ၊်ထုးတ၊်တီ၊ အတ၊်မ၊ ပှ၊မ၊တ၊်ဖြ [စံဉ်ပှဲ၊အပှ၊ကွ၊်ထွဲတ၊်, ပှ၊တံ၊သိဆူဉ်, သိဆူဉ်/ ဆဉ်ဖိကီဉ်ဖိ အ ဖံးပှ၊နီ၊ဖးတ၊်ဖိ, စံဉ်ပှဲ၊ပှ၊မ၊တ၊် ဖိ, ပှ၊သိဉ် လီ၊သ့ဉ်, တ၊်သူဉ်လီ၊သ့ဉ် ဖိဝဉ်ဖိအလီ၊်ပှ၊မ၊တ၊်ပိ၊ဉ်ခွါ, ပှ၊ကွ၊် ထွဲတ၊်လီ၊်လါဟ့, တ၊်သူဉ် တ၊်ဖျးက ရ၊ကၤ ပှ၊ မ၊တ၊်ဖိ,ကသံဉ်သရ၊် လ၊ အယါဘျါသ့ဉ်ထူဉ်, သ့ဉ်ပှ၊်/ တ၊် ထုး ထိဉ်မ၊ကၤ၊သ့ဉ် ပှ၊မ၊တ၊်ဖိ, ပှ၊ ခုဉ် ဟိဉ်လ၊်တ၊်ထုးတ၊်တီ၊, ပှ၊မ၊စ၊၊ ပှ၊ချုအိဉ်ညဉ်ဖိ] .
- ပှ၊မ၊တ၊်ဖိအစ၊ [ပှ၊မ၊တ၊်ဖိယီ ယိ, စဲ:ဖီကဟဉ်တ၊်မ၊လီ၊်ပှ၊မ၊တ၊်ဖိ, တ၊်ဟ်တ၊်ဖိတ ၊်လဲ၊လီ၊်ပှ၊ကွ၊်ထွဲတ၊်ပှ၊မ၊တ၊်ဖိ, ပှ၊ပၢ၊တ၊်ဖိ, ပှ၊မ၊က ဆို တ၊်ဖိ, ပှ၊ကွ၊်ထွဲတ၊်ဖိ, ပှ၊ချူ တ၊်အပှ၊မ၊တ၊်ဖိ, ပှ၊ဟး:ကွ၊်ဃုထ၊ ကၤ၊လ့ဉ်ဖိ, တ၊်ဟ်သိလ့ဉ်အလီ၊်ပှ၊မ၊ တ၊်ဖိ, တ၊်ခီကျဲပှ၊ကွ၊်ထွဲတ၊်ဖြ]

ကရู၊် 3

ပှ၊ဆါတ၊်ပှ၊တ၊် အပိ၁်ခွါ/ အပိ၁်မ့ဉ်, ပှ၊ကွဲးလံာ်စရ၊ဒီ: ပှ၊အသ့အဘဉ်လ၊ဝဲ၊ အ:, ပှ၊ဆါတ၊်ဒီ: တ၊်မ၊စ၊၊နှ၊်တ၊် အပှ၊ဘဉ်မူဘဉ်ဒါ

- ပှ၊ဆါတ၊်ပှ၊တ၊် အပိ၁်ခွါ/ အပိ၁်မ့ဉ် အါ၁ဉ်တ၊်တက့၊် ဘဉ်မ၊လိတ၊် ၄ နံဉ်ဘဉ် ဃး တ၊် ဆါတ၊်ပှ၊လံာ် အှဉ် သးအစီ၊်, ညီနှ၊် မ၊လိသ့သး လ၊ တ၊် မ၊ဒီ:ထိဉ်ကိုလီ၊. ပှ၊ဆါတ၊်ပှ၊တ၊် အပိ၁်ခွါ/ အပိ၁်မ့ဉ် ခဲလၫ် ဟ်ဃုာ် လ၊ ကရู၊်အံ၊အပူ၊လီ၊.
- ပှ၊ကွဲးလံာ်စရတဖဉ် [ပှ၊ကွဲးနီ၊ရီတ ဖဉ်, စ့တ၊စရ, တ၊်ဆှ၊လံာ်တ၊းစရ, ပှ၊ကွဲးနီ၊် ကွဲးဃါနီ၊်ရံ၊်နီ၊်ဒွး/ တ၊်အိဉ် နီ၊နီ၊်တ၊်ကွဲးနီ၊်ကွဲးဃါစရ, ပှ၊ဖြဉ်ကျိ$ စ့စရီ/ တ၊ပတံထိဉ် တ၊်တဖဉ်/ တ၊်စဲ: စ့စရီအစရ, တ၊်ဟှဉ်တ၊်အဘူးအလဲစ ရ, တ၊်ကွဲးနီ$ဉ်ကွဲးဃါ/ တ၊်မ၊နီ၊်လ၊ စရီပှ၊/ ပှ၊ရဲဉ်ကျဲ၊လံာ်ကြဉ်စရ, တ၊် တ၊ကျိဉ်တ၊စ့အလီ၊်စရ, တ၊်ပာ်ဖိ$ တ၊်ဖိတ၊်လဲ၊တဖဉ်/ တ၊်ဖိတ၊်လဲ၊ ဟ်ဃုာ်ဒီ:အပှ၊စရီ အစရ, တ၊်ပှ၊တ၊် ဖိတ၊်လဲ၊/ ပှ၊ပာ်လိ$တ၊်ဖြတ၊် လဲ၊ အစရ, တ၊်ပဒၤ:လ၊ပှ၊ဆှ၊လ၊လှာ်ဖ့ဉ်အူ ကဘီ/ တ၊်လဲ၊တ၊်ကၤ၊/ ကဘီ အစရ, ပှ၊မ၊လံာ်ဟ်ဃးအစရ, ပှ၊ပှ၊တ၊်ဖြတဖဉ်အခ၊ဉ်စ:, တ၊်ရဲဉ် တ၊် ကျဲ၊ဘဉ် ဃးပှ၊ပှ၊တ၊်ဖိအစရ, တ၊်ဟှဉ်ခွဲးလ၊ တ၊်လဲ၊နှာ်ဃ့ အစရ]
- ဝဲ၊အ:တ၊်သ့တ၊်ဘဉ်, တ၊်ဆါတ၊်ဒီ: တ၊်မ၊နှ၊်စ၊၊တ၊် အပှ၊ဘဉ်မူဘဉ်ဒါ
- ဝဲ၊အ: [နံ$ရ$ဉ် – နီ$ကစ၊်တ၊ဂ၊အပှ၊မ၊စ၊၊တ၊်ဖြ – desktop publishing operator, switchboard operator]
- တ၊်ဆါတ၊် [ခီ$ပနံ$ဉ်အပှ၊ဆါတ၊် ဖိ အ၁ဉ်စ: ပှ၊ဆါတ၊်လ၊ပှ၊လ့ဉ် လဉ် တ၊်, ခ၊ဉ်စ:အ$ှ$ ်ခီ$ဉ်အသးလ၊ တ၊် တမ်ဒ၊မဲ၊ဟးဂီ၊ဒီ:ကလီ:ကှ၊လ်ပှ၊ insurance agent/assessor / loss adjuster, ပှ၊လ၊အဃုသ့ဉ်ညါတ၊်ဆါတ၊်ပှ၊အဂ့၊်အကျိ၊]
- တ၊်မ၊နှ၊်မ၊စ၊၊တ၊် [သးပှ၊် / ပှ၊မ၊တ၊်တသ့တက)/ ပှ၊လ၊အ ကွ၊်ထွဲဖ သဉ်တဖဉ် ပှ၊မ၊ တ၊်ဖ, ပှ၊ကွ၊်ထွဲဖသ့ဉ်, ပှ၊ဖ: မ်ထ၊ဉ် ဖ, ပှ၊တီခိဉ်ရိ$ဉ်မဲသိလ့ဉ် အိ$ဉ် တ၊အ လီ၊, ပှ၊မ၊တ၊်ဖိလ၊ လံာ်ပရ၊ တ၊:, ပှ၊ဆှ၊လံာ်ဖ, တ၊်လဲ၊တ၊်ကၤ၊ အစီ၊် ခ၊ဉ်စ:ပှ၊မ၊တ၊်ဖ, ပှ၊ဆှ၊ပှ၊ လဲ၊တ၊်ဖ, ကဘီယူ၊ပူ၊ ပှ၊မ၊တ၊်ဖ, တ၊်ဟူ:တ၊်ဂဲ၊လ၊ တ၊် အိ$ ဆှ$ဉ်အဂီ၊် ပှ၊နဲဉ်တ၊်ဖ, ခ$ဉ်စ$ဉ်နီ$ဉ်ပှ၊ပနံ$ဉ် တ၊် ကၤ တ၊်/ ပှ၊ကွ၊်ထွဲတီခိဉ်ရိ$ဉ်မဲတ၊်]

ကရู၊် 2

တ၊်ပနံ$ဉ်တ၊်ကၤတ၊်အဂၤ အပှ၊နဲဉ် တ၊်တဖဉ်, တ၊်မ၊မှာ်မဲ$ပှ၊သးတ၊် သ့တ၊်ဘဉ်/ တ၊်ဟံးနှ၊်တ၊်ကစီဉ်/ ပှ၊လိ$ကွဲဖီ$ဒီ:ပှ၊အသ့အ ဘဉ်တဖဉ်

- တ၊်မ၊ကစ၊်/ ပှ၊နဲဉ်တ၊်လ၊ခုး: သ$ဉ် စ$ဉ် ပှဲ၊မ့တမ့်၊ပနံ$ဉ်တ၊် ကၤ [ပနံ$ဉ် တ ၊် ဟဲနှ$ဉ် မ့တမ့်၊ တ၊်ဟးထိဉ်, ပနံ$ဉ်တ၊်ဘဉ်ဃးတ၊်ဆါခဲလ၊်, တ၊် ထုး ထိဉ်တ၊် ဖိတ၊်လဲ၊တ၊်ပနံ$ဉ် တ၊် ကၤ, တ၊်လဲ၊ တ၊်က့၊တ၊်ပ နံ$ဉ်တ၊် ကၤ, တ၊်ဆါဟံဉ်ယီအိ$ဉ်ဆိ:လီ၊်တ၊် ပနံ$ဉ်တ၊်ကၤ]
- ပှ၊မူဒါလီ၊ဆီ ပှ၊နဲဉ် တ၊် [ကျိ$ဉ်စ့ဂ့၊်ဖိ/ စဲ:ဖီကဟဉ်ပှ၊မ၊တ၊်ဖိ/တ၊်ထုးထိဉ် တ၊ဖိတ၊်လဲ၊/ နီ$ကစ၊် တစ၊/ ဘဉ်ဃးဒီ:စဲ:ဖီကဟဉ် တ၊်မ၊ လီ$တ၊်ရှလ်ာ်မ့ာ်လာ်/တ၊်ဆါတ၊် ပှ၊/ ပနံ$ဉ်တ၊်ကၤတ၊်]
- ကျိ$ဉ်စ့ဂ့၊်ဖိ တ၊်မ၊လီ$ပှ၊နဲဉ်တ၊် [စ့တ၊:အ$ှ$ပှ၊နဲဉ်တ၊်, ကျိ$ဉ်စ့စ့၊်ဖိ ပှ၊ မ၊ တ၊်လ၊တ၊်ဘဉ် စ၊၊, ပှ၊ရီလီ၊စ့ ပှ၊မ၊ တ၊်လ၊တ၊်ဘဉ်စ၊၊, တ၊် အှ$ ကီ၊သးအစီ၊် ပှ၊မ၊ တ၊်လ၊တ၊် ဘဉ် စ၊၊, တ၊်အကခွဲဝဲ၊အ: ပှ၊အိ$ဉ်မူအိ$ဉ် ဒါ, တ၊်ဟှဉ်လိ$ဉ်စ့ဝဲ၊အ: အပှ၊ဘဉ်မူ ဘဉ်ဒါ]
- ဆါတ၊်ဆံးတ၊်ဆံးကိ$ တ၊်ဆါတ၊်/ တ၊်မ၊နှ$ စ၊၊တ၊် ပှ၊နဲဉ်တ၊် [တ၊်ဆါတ၊်ပှ၊အလီ၊, တ၊်ဆါသိ လှ$ အသိ တ၊်ဆါတ၊် ပှ၊ အလီ၊, တ၊်ဆါ တ၊်အိ$ဉ်အလီ၊, ကရ၊ တဖ့, ဟံ$ဉ်ခွဲ/ ဟံ$ဉ်ခွဲလ၊အဆံ: , တ၊် ကွ၊်တ၊်စီ၊ မူလီ၊, ဘျိ$ဉ်မ့ဉ်, ပှ၊အ၁ၢ်စ:]
- တ၊်သ့တ၊်ဘဉ်လ၊ပှ၊မ၊ဝဲ$ခ်သိ:ကမ၊မှာ်မဲ$ဘဉ်သးပှ၊/တ၊်ကစီဉ်/တ၊်လိ$ဉ် ကွဲတဖဉ် [ပှ၊ဒ$တ၊်အူတ၊်ဖိ,ပှ၊ဝဲ၊ဒါ, ပှ၊ဝဲ၊က လံ$ဉ်ဖ, ပှ၊တ့တ၊်ဂီ၊ဒါ, ပှ၊တ့သ ပၢ၊ ဖိ, ပှ၊ဘျီတ၊်ဂီ၊လ၊ပှ၊ စ်:ပျုၤအီ၊, ပှ၊ ဟ်:နှ$တ၊်ကစီဉ်ဖိ, ပှ၊ကွဲး:လံ$, ပှ၊ လ၊အဟ်ဖျါထိဉ် တ၊်ကစီဉ်ဖိ, ပှ၊ဒီ တ၊်ဂီ၊ဖိ, ပှ၊တ့ဖျါထိဉ်တ၊်အသ့ကွီ၊, ပှ၊လ၊အဟ်ဖျါထိဉ်တ၊်လ၊တ၊်ဒီတ၊် တဲ$ဘအပူ၊, ပှ၊ဖ:လီ$ဝ$ တ၊်ဖ, ဝ$ကွ$ ယါ ဘျါဆဉ်ဖိကီ$ဖ, ဝ$ကွ$ပှ$ဝဲ$ဒ$လ$ ကွ$ ဖ, ပှ$လ$အနဲ$ လ$ပှ$ဝဲ$လ$ကွ$,ပှ$ သ$ဉ်လ$ဖ, တ$ဂဲ$ဝ$လ$ကွ$ဝဲ$ ၃ၢ$ပှ$ ဘဉ်မူဘဉ်ဒါ]
- တ၊်မ၊လ၊အဘဉ်ဃးဒီ:ပှ၊အသ့အဘဉ် (Professionals) ညီနှ$ာ်တ၊်က ဘဉ်အိ$ဉ် ဒီ: (diploma) မ့တမ့်၊ (technical) တ၊်သ့တ၊်ဘဉ်အပတီ$ ဒီ:အဝဲသ့ဉ်တဖဉ် မ့$ပှ$လ$အမ$စ$ၤ ဆိ$ဉ်ထွဲပှ$နဲ$ဉ်တ$ဒီ: ပှ$အ သ$ အဘ$ဉ် တဖ$ဉ်
- တ၊်အိ$ဉ်ဆှ$ဉ်အိ$ဉ်ချ, တ၊်ကူ$ဉ်ဘ$ဉ်ကူ$ဉ် သ$, တ၊်ဘျ$ၢ$သဲစ:, တ$ရ$ထံ$ၤ$ရ$ဃ$ကိ:, စဲ:ဖီကဟ$ဉ် ပှ$ဃ$ပှ$ဘ$ဉ်, စ$ဘ$ဉ်, ခ$ဉ် ဖ$ချ$ထ$ဉ်အတ$သ့တ$ဘ$ဉ်/ပှ$လ$ အမ$ဃှာ်မ$ဃ$ကိ:တ$ဒီ: ပှ$လ$အသ$ အဘ$ဉ်တဖ$ဉ်
- တ$ပနံ$ဉ်တ$ကၤ တ$ပ$ ဆှ$ၢ$တ$ (တ$ဒုးအိ$ဉ်ထိ$ဉ်မ$နှ$ပှ$မ$တ$ဖ$/တ$ ချ$တ$ဖ$:တ$မ$/ တ$ထုးထိ$ဉ်မ$ကၤ တ$ တ$ရ$ရ$လီ$ဉ်မ$ာ်လ$ာ်တဖ$/ ပှ$ဟ$ဉ် တ$သိ$ဉ်လ$ပှ$ဘ$ဉ်မူ$ဘ$ဉ်ဒါ, တ$ဆါတ$ ပှ$ပနံ$ဉ်တ$ကၤ/ တ$ဒုးသ့ဉ်ညါဟူ ထိ$ဉ်သါလီ$ၤ အပှ$တ$သ့တ$ဘ$ဉ် အိ$ဉ် လီ$ဆီ, ပှ$ချ$ ထံ$ဉ်သ့$ညါဘ$ဉ်ဃးတ$ ဆါတ$ပှ$ဒီ: ပ$ာ်ထံ$နီ$ၤ:, တ$သ့တ$ ဘ$ဉ်လ$အဘ$ဉ် ဃ$ဒီ:တ$ဆါတ$ပှ$အ ခ$ဉ်စ:, ပှ$ဆါတ$ပှ$တ$အပှ$ပှ$တ$ ဖိ, ဝ$ဒ$အ:/ တ$မ$ တ$ပတီ$တ$ပတီ$ အဖီခ$ဉ် ပှ$နဲ$ဉ်တ$)
- တ$ဒီတ$ဒါသုးတဖ$ဉ် ပှ$အခ$ဉ်လ$သုး တ$မ့$– သုးပှ$ဘ$ဉ်မူ$ဘ$ဉ်ဒါလီ$ လ$ ဒ$ဉ်တဖ$ဉ်

ကရู၊် 1

ပှ၊အလီ$ဒ$ဉ်လ$ထီ တ$နဲ$ဉ် တ$လ$ပနံ$ဉ်တ$ကၤ တ$မ$လီ$ဖ$ဒ$ဉ် အပူ$, ပ$ဒ$ဉ် အတ$ကရ$ကရ$ လ$အသုးကျဲ$နဲ$ဉ်လီ$တ$ဒီ: တ$ဒီတ$ဒ$, ဒီ: ပှ$လ$ အ$ဉ်ဒီ:အတီ$ပတီ$လ$ အတ$သ့တ$ဘ$ဉ်အ$ဉ် လီ$ဆီတဖ$ဉ်

- ပှ$အလီ$ဒ$ဉ်လ$ထီလ$အနှ$ဉ်တ$/မဲနှ ဉ$ဉ်/ တ$ပနံ$ဉ်တ$ကၤတ$ ဝဲ$ကျိ$ဒ$ဉ်, တ$ မ$ပမ$ဉ်တ$ကၤ, တ$ဟံ$နှ$တ$ ကစီ$ဉ် မ့တမ့်၊ တ$ကရ$ကရ$ဖ$ဒ$ဉ် အ ဂ$ပတဖ$ဉ်
- ကမျ$ာ်အပှ$မ$စ$ၤတ$ပှ$နဲ$ဉ်တ$ (Public service manager). (တ$နီ$ဖ$အဖီ$ခ$ဉ်မ့ တမ့်၊ ဆူ ညါ) လီ$ကစ$ပှ$နဲ$ဉ်တ$, တ$အိ$ဉ် ဆှ$ဉ် အိ$ဉ်ချ/ တ$ကူ$ဉ်ဘ$ဉ်ကူ$ဉ်သ့/ ပ$ၢ$ကီ$ၢ်/ ပှ$မ$နှ$စ$ၢ$တ$ဖ$ဉ်အူအီ$ဉ်တ$ပှ$ပ$ဆှ$ၢ$တ$ဖ$ဉ်
- တ$ပ$ဆှ$ၢ$တ$အစ$ၤ [ကို$ခ$ဉ်, ခ$လှ$ဉ်ကို သ ရဉ်$ခ$ဉ်ကို$ခ$ဉ်, ခ$လှ$ဉ်အ ကို$သရဉ်$ခ$ဉ် ဝ$ကျိ$ၤ$ခ$ဉ် (faculty dean) တ$ဖ:လံ$ဒ$ၤ: လံ$တ$ၤ:ဟ$ဖ$ဉ် (library) အ$ပှ$ၤ$နဲ$ဉ်တ$, တ$ကွ$ာ်ကီ လီ$ (museum) ပှ$နဲ$ဉ်တ$, တ$ မ$ပမ$ာ်မ$ာ်ဘ$ဉ်ပှ$သးတ$ဒုး:နဲ$ဉ်လီ$ပှ$နဲ$ဉ်တ$, ခ$လှ$ဉ် ကို$သရဉ်$ခ$ဉ်ပှ$ဃုထ$ဉ် သ$ဉ်ညါတ$ပှ$နဲ$ဉ်တ$]
- တ$ဒီ:သ$ၢ$တ$သုး: ဝ$ဒ$ၤ:ပှ$မ$စ$ၤတ$ ဖ$လ$အလီ$ဒ$ဉ်လ$ၤ$ထီ
- ပှ$အသ$အဘ$ဉ် (Professionals) အါ$ဉ်တက့$ ဖျိ$ခ$လှ$ဉ်ကို$မ$နှ$ ဒ$ဉ်က ရ$ဉ် (degree) မ့တမ့်$အပတီ$ ထီ နှ$အနှ$ဒီ: တ$လ$ဒ$ခ$ဖျ လ$ကသူ အ တ$သ့ဉ်ညါနှ$ပ$ာ်, ဒ$သိ:ကဒုး ကဲ ထိ$ဉ် က$မ$ဒ$ခ$ထိ$ဉ် မ့တမ့်$ ကဖ:တ$မ$စ$ၤတ$ လ$အကီ$အခဲ (complex systems) : မ$ဖျါထိ$ဉ်, မ$ဘ$ဉ်လီ$ ဒီ: ဟ$ဉ်ကူ$ဉ်ဟ$ဉ်ဖ:လ$တ$ ဂ့$ကီ$အါ ခါ$အပူ$: ဒီ:ဒ$သိ:ကသိ$ဉ်လီ ပှ$အ$ဂ$ၤ
- တ$အိ$ဉ်ဆှ$ဉ်အိ$ဉ်ချ, တ$ကူ$ဉ်ဘ$ဉ်ကူ$ဉ် သ$, တ$ဘျ$ၢ$သဲစ:, တ$ရ$ထံ$ၤ$ရ$ဃ$ကိ:တ$ ဘီ$ဉ်တ ၢ$ညီ, စဲ:ဖီကဟ$ဉ် တ$သ့ တ$ ဘ$ဉ်, စ$ဘ$ဉ်, တ$သ့$ခ$ဉ်ဖ$ချ$ထ$ဉ်အ တ$သ့တ$ဘ$ဉ်, မ$ဃှာ်မ$ဃ$ကိ:တ$ဒီ: ပှ$လ$အသ$အဘ$ဉ်တဖ$ဉ်
- ပနံ$ဉ်တ$ကၤ [ပှ$နဲ$ဉ်တ$အပှ$ဟ$ဉ်ကူ$ဉ်ဟ$ဉ်ဖ:တ$, ပနံ$ဉ်တ$ကၤအပှ$ ဃုထ$ဉ် နီ$ဖ:တ$ဖြ (business analyst), တ$ဂဲ$ဉ်တ$ဒုး:စရ$ပှ$ မ$ တ$ဖ, ပှ$စဲ: စ့စရီ, ပှ$ဃုထ$ဉ် သ$ဉ်ညါနီ$ဖ:တ$ မ$ ကျဲ (policy analyst) တ$အှ$ဉ်ကီ$ၤသ:လ$တ$တမ$ဒ$ဒ$ဂ$ပှ$ ဒ$:တ$ဖြ, ပှ$ဆ$တ$ာ်တ$ဒ$ပှ$ကလ$ဒ$ ဖြ]
- ကလ$ဒ$/ ထ$ တ$လ$ဒ$တ$ကၤ$ (ကဘီ ယူ$ပ$/ ပှ$နီ$ဉ်ကဘီ/ပှ$ဘ$ဉ်မူ$ဘ$ဉ်ဒါအ ဒီ$ဉ်/ ပှ$နီ$ဉ်ကဘီ$ယူ$, ကဘီ$ယူ$ပှ$ ဘ$ဉ်မူ$ဘ$ဉ်ဒါအ$ဒီ$ဉ်, ကဘီ$ယူ$ပှ$နဲ$ဉ် ကျဲ, ကလ$ဒ$ကျါတ$လ$ဒ$ထီ$ဉ်ကၤ$လီ$ၤ ပှ$ပ$ဆှ$ၢ$တ$ာ်)